CONSERVARE QUESTO MANUALE A BORDO
STORE THIS MANUAL ON BOARD
CONSERVER CE MANUEL À BORD
DIESES HANDBUCH AN BORD AUFBEWAHREN
GUARDAR ESTE MANUAL A BORDO

Accessori Elettrici
Electric Accessories

MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO - INSTALLATION AND USER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ED D'UTILISATION - MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION UND BEDIENUNG

LFR 500

2 Years Limited Warranty

UK
IT
FR
DE
ES



UCINA

CE MADE IN EU

Lofrans'®
WINDLASSES
THE ORIGINAL WINDLASS

Via Leonardo Da Vinci, n.6 20040 Cambiago (MI), Italy www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.it

LOFRANS

LOFRANS

Dear Customer,

Thank you for choosing a Lofrans product. Lofrans is a leader company in the production and worldwide distribution of nautical systems manufactured according to the most modern technologies, in compliance with international regulation requirements and the most important certifying bodies. All our products are manufactured with excellent materials suited for operations in marine environments and are subject to continuous checks to improve the qualitative levels and make them without any manufacturing defects. Together with such requirements, Lofrans anchor windlasses are a synthesis of reliability and efficiency, by guaranteeing the maximum performances during each phase of mooring, even in the most difficult. With a Lofrans product, years of reliable operations are guaranteed.

Lofrans © copyright, 2026. All rights reserved.

Lofrans declines any liability for possible inaccuracies due to print errors in this manual and reserves the right to introduce any changes deemed appropriate.
For this reason, Lofrans does not guarantee the accuracy of the manual after the date of issue and declines all liability for possible errors and omissions.

UK

TABLE OF CONTENTS

1 INTRODUCTION 4
1.1 Purpose of the manual 4
1.2 Assistance 4
1.3 Receipt and storage 4

2 TECHNICAL DATA 4
2.1 Specifications 4
2.2 General dimensions 4
2.3 Packaging contents 5

3 INSTALLATION 5
3.1 Installing the magnet on the anchor windlass 5
3.2 Installing the magnetic sensor for horizontal shaft anchor windlasses 5
3.3 Fitting the socket 5
3.4 Installing the support bracket 6
3.5 Connecting the control panel to the socket 6

4 MENU 7
4.1 Starting up 7
4.2 Chain counter setting menu 7
4.3 Measurement menu 8
4.4 Alarm and functions menu 8
4.5 Settings menu 8
4.6 Language menu 9
4.7 Sensor calibration menu 9
4.8 Table 1 - Standard Series Sensor 10
4.9 Check menu 11

5 USE 11
5.1 Measurement reset 11

6 TROUBLESHOOTING 12

7 WIRING DIAGRAM 12

8 WARRANTY CONDITIONS 13
8.1 Conditions and limitations 13
8.2 Exceptions 13
8.3 Liability 13
8.4 Procedure 13
8.5 Termination clause 13
8.6 Conformity 13

LOFRANS

1 INTRODUCTION

1.1 Purpose of the manual

This manual will supply information on safety and correct use of the product. Follow these warnings carefully to avoid possible accidents or damages.

DANGER!
A warning such as this indicates the existence of a serious risk that has high probabilities to cause death or a serious accident if appropriate precautions are not taken.

ATTENTION!
A warning such as this indicates a reference to the application of safety practices, or draws the attention on unsafe behaviours that might cause personal injuries or damages to the boat.

1.2 Assistance

The Lofrans products are backed throughout the world by a network of authorised distributors and assistance. In case of need, please contact your local Lofrans distributor. Details on website www.lofrans.com

1.3 Receipt and Storage

Upon receipt of the package, verify the integrity of packing. Should it be necessary to store the product for a prolonged period, keep it in a dry and protected place.

2 TECHNICAL DATA

2.1 Specifications

Receiver	
Power supply	from 12 to 24 Vdc
No-load current intake	min. 5 mA – max 40 mA
Protection rating	IP67*
Operative temperature	-10 : +60
Graphic display	128 x 64 pixels
Max. chain length	999 metres – 999 feet
Size (mm)	164 x 71 x 32
Net Weight (g)	430

**Excluding cable connection zone (IP68: plug & socket)*

This product is in compliance with the following regulations:

EMC Directive 2014/30/EU
EN 55032:2015+A1:2020
EN 55035:2017+A11:2020

2.2 General dimensions



LOFRANS

2.3 Packaging contents

The Hand Held Control Chain Counter packaging includes:

- ✓ 1 Hand held chain counter-LFR 500
- ✓ 1 Socket with 4 screws
- ✓ 1 Magnetic sensor
- ✓ 1 Magnet for the windlass
- ✓ 1 Horizontal shaft anchor windlass sensor support
- ✓ 1 support bracket with 2 screws
- ✓ 1 Drilling template
- ✓ 1 Installation and user's manual

3 INSTALLATION

Recommended accessories

Use exclusively original Lofrans accessories and spare parts, designed and manufactured to ensure performances, duration and for keeping valid the warranty. For information on available spare parts, contact your local reseller or visit website www.lofrans.com

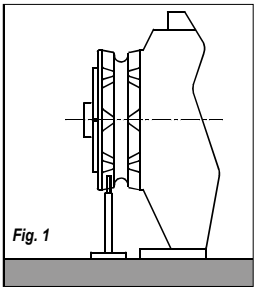


Fig. 1

3.1 Installing the magnet on the anchor windlass

On a few models of anchor windlass the sensor and the magnet are already installed (chain counter setting).
Therefore, the operations described below are not necessary.

1. A hole having a diameter of 7 mm (9/32") and depth of 12.5 mm (31/64") must be drilled on a tooth of the gypsy, in a place outside the chain's path.

2. In the case of horizontal shaft anchor windlasses (see Fig. 1), drill the hole in the outer circumference of the gypsy.

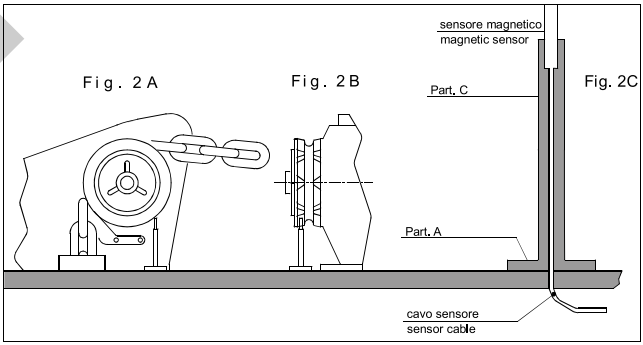
3. Also make sure that the protruding part of the magnet will not collide with the base or sensor during rotation of the gypsy. Insert the metal part of the magnet in the hole, allowing the protected part to protrude by about 2 mm. Fix it in place using an adhesive for metals (two component epoxy glue) or silicone. The glue used must be able to withstand a marine environment.

UK

3.2 Installing the magnetic sensor for horizontal shaft anchor windlasses

(see Fig. 2A – 2B – 2C)

Drill a 4 mm (~3/16") hole in the cover through which to thread the sensor cable. Fasten Part A of the support with the two screws provided, after having positioned the O-ring in the lower part of the support. Cut Part C to measure using a hacksaw. The sensor must be positioned at a distance between 2 mm to 10 mm (5/64" to 25/64") from the magnet. Fit Part C with the magnetic sensor on support A and fix it in place using an adhesive for plastic (two-component epoxy glue) or silicone. Using the same glue, attach the sensor to Part C.



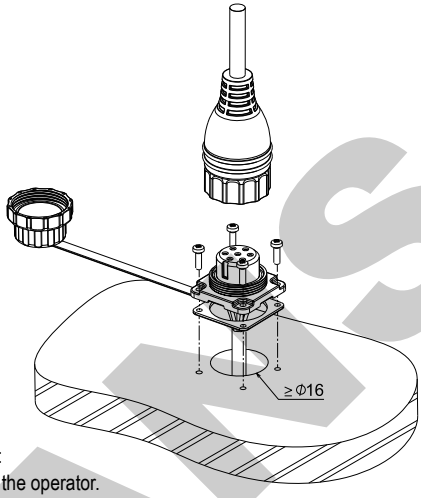
3.3 Fitting the socket

Identify the most appropriate position for fitting the socket based on the following criteria:

- The socket must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Choose a clean, smooth, flat location.
- Rear access and sufficient space behind the chosen position is required for the passage of the socket cable.
- The back of the socket must not be exposed to contact with water or humidity.

After choosing where to position the hand held control, proceed as follows:

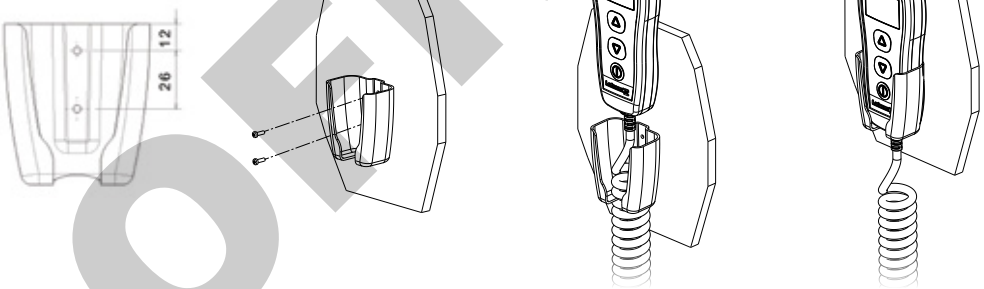
- Position the drilling template provided on the surface where the socket will be installed.
- Mark the center of each hole and create the hole for the passage of the socket cable with a milling cutter.
- Remove the template and any splinters around the hole.
- Fit the seal to the socket base and put the cable through the hole created.
- Fix the socket in position with the 4 screws provided.
- Before making the electrical connections ensure that the electrical supply is not connected.



3.4 Installing the support bracket

Find the spot most suitable for the support based on the following criteria:

- The support must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Choose a clean, smooth, flat location.
- Check that the back of the panel into which the screws of the support will be inserted is free from passing cables, tubes, etc..
- Place the support onto the chosen surface.
- Fix the support with the 2 screws provided



3.5 Connecting the control panel to the socket

Connecting

After installing the socket as described above, proceed as follows:

- Rotate the ring-nut of the protective cover anticlockwise until screw off and remove.
- Insert the instrument plug into the relevant socket, taking care that the position of insertion is correct.
- Turn the plug locking ring-nut clockwise until fully closed.

Disconnecting

- Turn the plug locking ring-nut anticlockwise until fully open and remove.
- Cover the socket with the cover provided and turn the ring-nut clockwise until it is fully tightened.

WARNING!
Always ensure that the socket is closed with the cover provided when the instrument is disconnected.

LOFRANS

4 MENU

4.1 Starting up



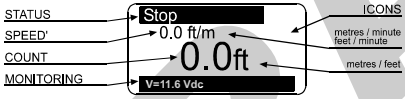
The chain counter features a graphic display and three keys: (ON), (UP) and (DOWN). There is also a buzzer that indicates the pressing of the keys or attracts the user's attention in particular conditions (alarm triggering). The ON key switches on the display and enables the other two keys. It must be used to access the parameter setting menus. For selecting the parameters to be modified and to confirm the values set. The display backlight will switch off 30 seconds after the last command given (adjustable default time – see "Light Time").
The **UP** key commands the hoisting of the anchor and the **DOWN** key casts it. When the key is released, the action is stopped. During parameter setting, the two keys allow the User to move around the menu and vary parameter values.

When switched on, the instrument will make a beep and the following page will appear for a few seconds:



UK

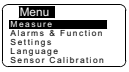
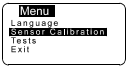
Once the initialisation procedure is complete, the main page will appear.



Where:

STATUS: indicates the status of the instrument and any failure.
SPEED': indicates the chain speed during hoisting or lowering in meters per minute or feet per minute.
COUNT: indicates the measurement of the chain lowered (in metres or feet).
MONITORING: indicates the power supply voltage of the instrument and the power supply voltage of the boat.
ICONS: this is the part of the display bearing the icons that indicate the hoisting or casting of the anchor and any failure.
When the instrument is turned on for the first time, it will set up as programmed in the factory (see table).

4.2 Chain counter setting menu

Hold down the (ON) key for six seconds to access the instrument setting menu. The following page will appear on the display:	
Use the (DOWN) and (UP) keys to move around the menu options.	
Once you are positioned on the item to be modified press the (ON) key to confirm your choice.	
Use the (DOWN) or (UP) keys to move from one parameter to another.	
Once one is positioned on the parameter press the (ON) key to enable modification.	
According to the type of parameter, using the (DOWN) and (UP) keys it is possible to reduce/increase the value of the same or disable/enable the function.	
Once the modification has been performed, press the (ON) key to confirm.	
Using the (DOWN) key go to the Exit option and press the (ON) key again to return to the setting menu. The same procedure must be used to return to the main page.	

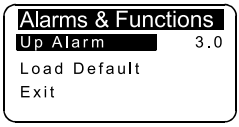
LOFRANS

4.3 Measurement menu



Use the ▼ (DOWN) or ▲ (UP) key to move around the parameters	
Reset Measurement *Resets the chain measurement value (0.0).*	Select with ⓘ ▼ = Yes ▲ = No Confirm with ⓘ
Units *Selects the unit of measurement:* *Feet/ inches* *Metres / centimetres*	Select with ⓘ ▲ = Feet ▼ = Metres Confirm with ⓘ
Exit *To return to the settings menu.*	Confirm with ⓘ

4.4 Alarm and functions menu



Use the ▼ (DOWN) or ▲ (UP) key to move around the parameters	
Up Alarm *It is possible to enable the function and establish the height at which the anchor-winch stops; After must release the up button to continue to other function. Settable values: 1.0 - 1.5 - 2.0…5.0 (metres or feet).*	Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ
Load Default *This function allows the User to revert to the original factory default settings, thus erasing all settings memorised.* ***This command must only be used in the event of programming errors.***	Select with ⓘ ▼ = Yes ▲ = No Confirm with ⓘ
Exit *To return to the settings menu.*	Confirm with ⓘ

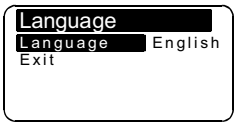
4.5 Settings menu



Use the ▼ (DOWN) or ▲ (UP) key to move around the parameters	
Contrast *By enabling this function it is possible to start the display contrast programming procedure.*	Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ
Back Light *By enabling this function it is possible to start the display luminous intensity programming procedure. (default value 120 seconds).*	Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ
Light Time *This function allows the user to set the backlight on time during which the display remains lit after the last command given (default value 30 seconds).*	Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ
Keyboard Beep *This function allows the user to enable or disable the buzzer (emitted each time a key is pressed).*	Select with ⓘ ▲ = Yes ▼ = No Confirm with ⓘ
Exit *To return to the settings menu.*	Confirm with ⓘ

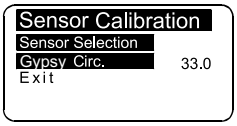
LOFRANS

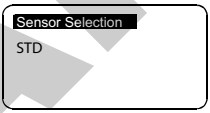
4.6 Language menu



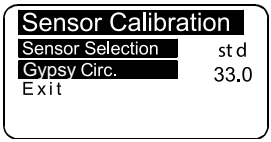
Use the ▼ (DOWN) or ▲ (UP) key to move around the parameters	
Language *The user may select the display language:* *Italian, English, French, German, Spanish, Greek*	Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ
Exit *To return to the settings menu.*	Confirm with ⓘ

4.7 Sensor calibration menu



Use the ▼ (DOWN) or ▲ (UP) key to move around the parameters	
Sensor Selection	Select with ⓘ 
Press ▲ or ▼	
Confirm with ⓘ	

UK

Standard Series Sensor Menu **(magnet and sensor placed on gypsy)**	
Gypsy Circumference *In this row the user must enter the circumference of the gypsy (in centimetres or inches).* *Use the* **Table 1** *provided to calculate the circumference.* *Settable values: centimetres or inches.* *Default value, 33 cm.*	
Select with ⓘ Select value with ▲ ▼ Confirm with ⓘ	
Exit *To return to the settings menu.*	

LOFRANS

4.8 Table 1 - Standard Series Sensor

(magnet and sensor placed <u>on gypsy</u>)

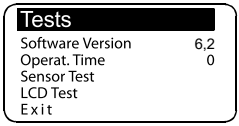
Chain type	Number of recesses (R value)	Gypsy Circumference (G value),(cm)	Gypsy Circumference (inches)
6mm ISO 4565 / DIN 766	5	18,0	7,1
	6	21,6	8,5
	9	32,4	12,8
	10	36,0	14,2
7mm ISO 4565	6	25,2	9,9
	9	37,8	14,9
8mm ISO 4565 / DIN 766	5	24,0	9,4
	6	28,8	11,3
	7	33,6	13,2
	8	38,4	15,1
10mm ISO 4565	5	30,0	11,8
	6	36,0	14,2
	7	42,0	16,5
10mm DIN	5	28,0	11,0
	6	33,6	13,2
	7	39,2	15,4
12mm ISO 4565 & 13 DIN 766	5	36,0	14,2
	6	43,2	17,0
13 DIN 764	5	45,0	17,7
14 pitch 42mm	5	42,0	16,5
5/16 HT	7	36,7	14,4
3/8" BBB	7	38,8	15,3
3/8" P.C.	6	44,2	17,4
1/2 BBB	6	40,8	16,1
1/2 HT	5	40,4	15,9

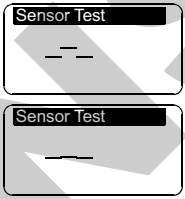
** factory setting of instrument 33,0*

The table values are indicative.
*For accurate gypsy Circumference value use formula (G value) = * R value**
Chain Internal Length

LOFRANS

4.9 Check menu



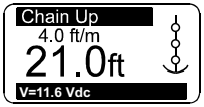
Use the (▼) (DOWN) or (▲) (UP) key to move around the parameters	
Software Version *Indicates the version of the software installed.*	
Operation Time *Indicates the time the instrument operates*	
Sensor Test *The purpose of this function is to check the state of the sensor:* *Every pulse coming from receiver is momentary displayed to the screen*	Select with (I)  Confirm with (I)
LCD Test *This function switches on all the display's pixels thus making it possible to perform a check on them.*	Select with (I)  Confirm with (I)
Exit *To return to the settings menu.*	Confirm with (I)

UK

5 USE

Press the (I) **(ON)** key to activate controls and to switch on the display lighting. The display lighting switches off 30 seconds after the last command given (adjustable default time – see "Light Time").

Press key (▲) **(UP)** to control the anchor ascending



Press key (▼) **(DOWN)** to cast anchor



When any key is released **(UP or DOWN)** the corresponding action is stopped.

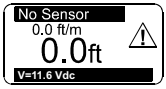
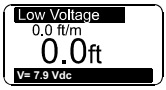
5.1 Measurement reset

Measurement reset can be performed in the **Measurement** menu by selecting "**Yes**" in the **Reset Measure** row.

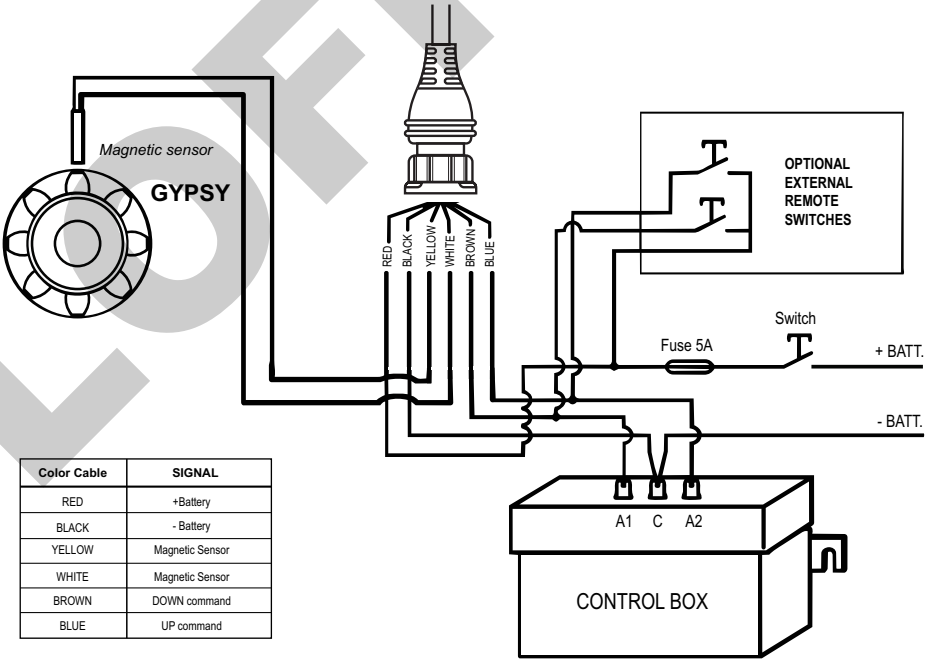


LOFRANS

6 TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
	Though **UP** or **DOWN** keys are pressed, the instrument doesn't receive any signal from the magnetic sensor for more than 5 seconds.	Check the sensor electric connections. Check if sensor operates properly. If not, replace it. Check the position of sensor and magnet on gypsy and their distance. Check the operation of electric installation or anchor windlass.
	The instrument's power supply voltage is lower than10Vdc.	Verify the battery charge or operation of the electricssystem.

7 WIRING DIAGRAM



Color Cable	SIGNAL
RED	+Battery
BLACK	- Battery
YELLOW	Magnetic Sensor
WHITE	Magnetic Sensor
BROWN	DOWN command
BLUE	UP command

LOFRANS

8 WARRANTY CONDITIONS

Lofrans' warrants that in normal use and observing the maintenance schedules, the product is covered by warranty for a period of **2 years** from the date of purchase by the original purchaser, without prejudice to the conditions, limitations and exceptions listed below. Any product that proves defective in normal use during said period shall be repaired or replaced, as Lofrans' chooses.

8.1 Conditions and limitations

1. Lofrans' does not assume any responsibility for an incorrect choice of product made by the purchaser.
2. The responsibility of Lofrans' shall be limited to the repair or replacement of all parts of the product that originally present material and/or manufacturing defects.
3. Lofrans' shall not in any way be liable for faults or any consequent damage originating from:

- use of the product in applications for which it was not designed;
- corrosion, degradation caused by ultraviolet rays and wear;
- failure to follow the maintenance schedule;
- incorrect or unsuitable product installation;
- any modification or alteration of the product;
- conditions of use exceeding the product specifications.
- The warranty does not cover the additional costs borne for interventions, removal, transport and installation of the product;
- The warranty is cancelled if maintenance is carried out by people not authorized by Lofrans'.
- Lofrans' products are designed to be used only in the marine environment. Lofrans does not assume any responsibility deriving from other uses.
- Lofrans' reserves the right to not acknowledge this warranty if the electromechanical products are operated by unsuited electrical accessories and/or in the case of failure to install an appropriate overload cutout switch on the electric power line.

UK

8.2 Exceptions

Coverage under warranty is limited to a period of 1 year from the date of purchase by the original purchaser for:
- Electrical boards
- Gaskets and seals
- All the products used on charter boats.

8.3 Liability

This warranty does not cover any loss or damage caused to the purchaser by the ascertained non-conformity of the product, except for the case of fraud or gross negligence of Lofrans' declared with a court ruling.
Some states and countries do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above-stated limitations or exclusions might not be applicable.

8.4 Procedure

The warranty application must be notified to Lofrans website http://www.lofrans.com/warranty.php by filling all the necessary fields, including the serial number of the control.

8.5 Termination clause

If any clause of this warranty is invalidated by a judge or other competent authority, the validity of the remaining clauses of this warranty and the rest of the clause in question will not be affected.

8.6 Conformity

This warranty is governed by the laws and in conformity with Italian laws.
The Court of Milan has jurisdiction over all disputes.

LOFRANS

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Lofrans. Lofrans è una azienda leader nella produzione e distribuzione mondiale di impianti nautici realizzati secondo le più moderne tecnologie, in conformità ai requisiti indicati dalle normative internazionali e dai più importanti enti di certificazione. Tutti i nostri prodotti sono costruiti con ottimi materiali adatti al lavoro in ambiente marino e sono soggetti a continui controlli per migliorare i livelli qualitativi e renderli privi di difetti di fabbricazione. Accanto a tali requisiti, i salpa ancora Lofrans sono una sintesi di affidabilità ed efficienza, assicurando le massime prestazioni durante ogni fase dell'ormeggio, anche in quelle più difficili. Con un prodotto Lofrans si è sicuri di anni di affidabile funzionamento.

© Copyright Lofrans, 2026. Tutti i diritti riservati.

Lofrans declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute a errori di stampa contenuti nel presente manuale e si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune.
Per tale motivo Lofrans non garantisce l'esattezza del manuale dopo la data di pubblicazione e declina ogni responsabilità per eventuali errori ed omissioni.

INDICE

1 INTRODUZIONE 15
1.1 Scopo del manuale 15
1.2 Assistenza 15
1.3 Ricevimento e stoccaggio 15

2 DATI TECNICI 15
2.1 Specifiche 15
2.2 Dimensioni generali 15
2.3 Contenuto della confezione 16

3 INSTALLAZIONE 16
3.1 Installazione del magnete sul salpa ancora 16
3.2 Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse verticale 16
3.3 Montaggio della presa 16
3.4 Installazione della staffa di supporto 17
3.5 Collegamento del quadro comandi alla presa 17

4 MENU 18
4.1 Prima accensione 18
4.2 Menù impostazione contametri 18
4.3 Menù Misura 19
4.4 Menù Allarmi e Funzioni 19
4.5 Menù Impostazioni 19
4.6 Menù Lingua 20
4.7 Menù Calibrazione Sensore 20
4.8 Tabella 1 - Sensore Standard Serie 21
4.9 Menù Verifiche 22

5 USO 22
5.1 Reset della misura 22

6 ANOMALIE FUNZIONAMENTO 23

7 SCHEMA DI COLLEGAMENTO 23

8 CONDIZIONI DI GARANZIA 24
8.1 Condizioni e limiti 24
8.2 Eccezioni 24
8.3 Responsabilità 24
8.4 Procedura 24
8.5 Clausola di cessazione 24
8.6 Conformità 24

LOFRANS

1 INTRODUZIONE

1.1 Scopo del manuale

Attraverso questo manuale verranno date informazioni relative alla sicurezza e al corretto utilizzo del prodotto.
Seguire attentamente queste avvertenze in modo da evitare possibili infortuni o danneggiamenti.

ATTENZIONE!
Un avviso come questo indica l'esistenza di un grave rischio, che ha alte probabilità di causare morte o un grave infortunio, se non vengono adottate le precauzioni appropriate.

ATTENZIONE!
Un avviso come questo indica un richiamo all'applicazione di pratiche di sicurezza, oppure richiama l'attenzione su comportamenti poco sicuri che potrebbero causare infortuni personali o danni alla imbarcazione.

1.2 Assistenza

I prodotti Lofrans sono supportati in tutto il mondo da una rete di distributori e assistenza autorizzati. In caso di necessità contattare il distributore locale Lofrans. Dettagli sul sito www.lofrans.com

1.3 Ricevimento e Stoccaggio

Al ricevimento della confezione, verificare l'integrità dell'imballo. In caso sia necessario immagazzinare il prodotto per un periodo prolungato, mantenere in luogo asciutto e protetto.

IT

2 DATI TECNICI

2.1 Specifiche

Ricevitore	
Alimentazione	from 12 to 24 Vdc
Assorbimento di corrente a vuoto	min. 5 mA – max 40 mA
Grado di protezione	IP67*
Temperatura operativa	-10 : +60
Display grafico	128 x 64 pixels
Max. lunghezza della catena	999 metri – 999 piedi
Dimensioni (mm)	164 x 71 x 32
Peso netto (g)	430

**Esclusa la zona di connessione dei cavi (IP68: plug & socket)*

Questo prodotto è conforme alle seguenti normative:

EMC Directive 2014/30/EU
EN 55032:2015+A1:2020
EN 55035:2017+A11:2020

2.2 Dimensioni generali



LOFRANS

2.3 Contenuto della confezione

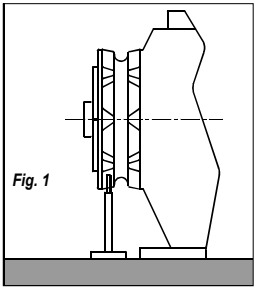
La confezione del Telecomando Contacatena comprende:

- ✓ 1 Telecomando contacatena LFR 500
- ✓ 1 presa con 4 viti
- ✓ 1 Sensore magnetico
- ✓ 1 Magnete per il verricello
- ✓ 1 Supporto sensore per verricello salpa ancora ad asse orizzontale
- ✓ 1 Supporto a 2 viti
- ✓ 1 Dima di foratura
- ✓ 1 Manuale di istruzioni ed uso

3 INSTALLAZIONE

Accessori consigliati

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Lofrans, progettati e costruiti in modo da assicurare prestazioni, durata e mantenere valida la garanzia. Per informazioni sui ricambi disponibili, rivolgersi al rivenditore locale o visitare il sito www.lofrans.com



3.1 Installazione del magnete sul salpa ancora

Su alcuni modelli di salpa ancora il sensore ed il magnete sono stati già installati (predisposizione contametri) non è quindi necessario eseguire le operazioni indicate di seguito.

1. Il foro da praticare su un dente del barbotin - del diametro di 6,5 mm (~1/4") e della profondità di 8 mm (5/16") - deve trovarsi in una zona non interessata dal passaggio della catena.

2. Per i salpa ancora ad asse orizzontale (vedi Fig. 1) eseguire la foratura sulla circonferenza esterna del barbotin.

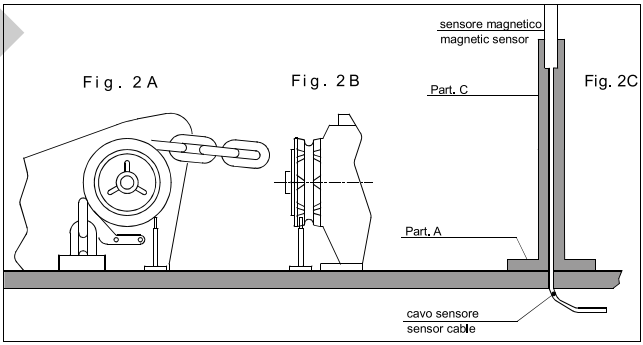
3. Verificare, inoltre, che la parte sporgente del magnete, durante la rotazione del barbotin, non urti contro la base o il sensore.

Inserire il magnete, nel foro, dalla parte metallica lasciando sporgere la parte protetta di circa 2 mm. Fissarlo utilizzando un collante per metalli (colla epossidica bi-componente) o silicone. Il collante utilizzato deve essere resistente all'ambiente marino.

3.2 Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse orizzontale

(vedi Fig. 2A – 2B – 2C)

Praticare nella coperta un foro del diametro di 4 mm (~3/16") per il passaggio del cavo del sensore. Fissare il Part. A del supporto, con le due viti a corredo, dopo avere posizionato nella parte inferiore dello stesso la guarnizione OR. Tagliare, con un seghetto, a misura il Part.
C. Il sensore deve essere posizionato a circa 3 mm (~1/8") dal magnete. Inserire il Part. C, con il sensore magnetico, sul supporto A e fissarlo utilizzando un collante per materiali plastici (colla epossidica bi-componente) o silicone. Fissare, con lo stesso collante, il sensore al Part. C



3.3 Montaggio della presa

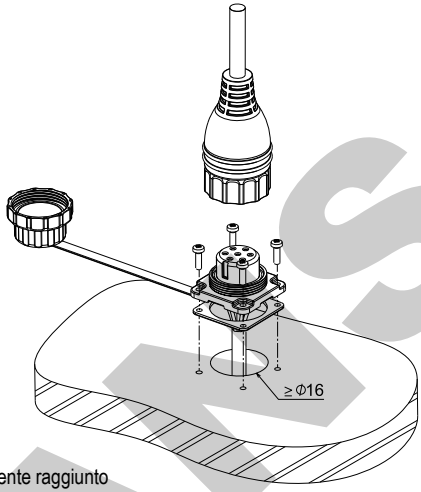
Individuare la posizione più opportuna per il montaggio della presa in base ai seguenti criteri:

- La presa deve essere posizionata in modo che sia facilmente raggiungibile dall'operatore.
- Scegliere una zona libera, liscia e piana.
- Per il passaggio del cavo della presa è necessario l'accesso posteriore e spazio sufficiente dietro la posizione prescelta.
- Il retro della presa non deve essere esposto al contatto con acqua o umidità.

LOFRANS

Dopo aver scelto dove posizionare la pulsantiera procedere come segue:

- Posizionare la dima di foratura fornita sulla superficie dove verrà installata la presa.
- Segnare il centro di ogni foro e praticare il foro per il passaggio del cavo della presa.
- Rimuovere la dima ed eventuali schegge attorno al foro.
- Montare la guarnizione sulla base della presa e far passare il cavo attraverso il foro creato.
- Fissare la presa in posizione con le 4 viti in dotazione.
- Prima di effettuare i collegamenti elettrici assicurarsi che l'alimentazione elettrica non sia collegata

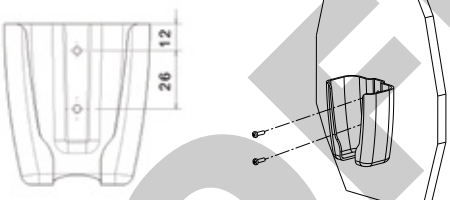


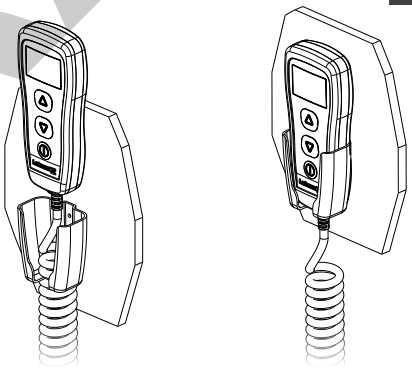
3.4 Installazione della staffa di supporto

Trova il punto più adatto al supporto in base ai seguenti criteri:

- Il supporto deve essere posizionato in modo da poter essere facilmente raggiunto dall'operatore.
- Scegliere una posizione libera, liscia e piana.
- Verificare che il retro del pannello nel quale andranno inserite le viti del supporto sia libero da passaggio di cavi, tubi, ecc..
- Posizionare il supporto sulla superficie prescelta.
- Fissare il supporto con le 2 viti in dotazione.

IT





3.5 Collegamento del quadro comandi alla presa

Connessione

Dopo aver installato la presa come sopra descritto procedere come segue:

- Ruotare la ghiera del coperchio di protezione in senso antiorario fino a svitarla e rimuoverla.
- Inserire la spina dello strumento nell'apposita presa, facendo attenzione che la posizione di inserimento sia corretta.
- Ruotare la ghiera di bloccaggio del tappo in senso orario fino alla completa chiusura.

Disconnessione

- Ruotare in senso antiorario la ghiera di bloccaggio spina fino alla completa apertura ed estrarla.
- Coprire la presa con l'apposito coperchio e ruotare la ghiera in senso orario fino al completo serraggio.

⚠ **AVVERTIMENTO!!**
Assicurarsi sempre che la presa sia chiusa con il coperchio fornito quando lo strumento è scollegato.

LOFRANS

4 MENU



4.1 Prima accensione

Il contametri è dotato di un display grafico e di tre tasti: (ON), (UP) e (DOWN). Inoltre, è presente un buzzer che segnala la pressione sui tasti o attira l'attenzione dell'utilizzatore in particolari condizioni (intervento allarmi). Il tasto ON accende il display e abilita gli altri due tasti. Deve essere utilizzato per accedere ai menù di impostazione dei parametri, per selezionare i parametri da modificare e per confermare i valori impostati. Lo spegnimento dell'illuminazione del display avviene 30 secondi dopo l'ultimo comando dato (tempo di default modificabile – vedi "Tempo Illuminazione").
Il tasto **UP** comanda la salita dell'ancora mentre il tasto **DOWN** la cala. Al rilascio di ogni tasto la relativa manovra si interrompe. I due tasti, durante l'impostazione dei parametri, permettono il movimento all'interno del menù e la variazione del valore dei parametri.

All'accensione lo strumento emetterà un suono e comparirà per alcuni secondi la seguente pagina:



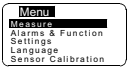
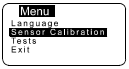
Completata la procedura di inizializzazione comparirà la pagina principale.



Dove:

STATO: indica lo stato dello strumento ed eventuali anomalie.
VELOCITA': indica la velocità della catena, in salita o discesa, in metri al minuto o piedi al minuto.
CONTEGGIO: indica la misura della catena calata (in metri o piedi).
MONITORAGGIO: indica la tensione di alimentazione +pgs dello strumento e la tensione di alimentazione della barca.
ICONE: è la parte del display dove appaiono le icone che indicano la salita o la discesa dell'ancora ed eventuali anomalie.
Alla prima accensione lo strumento si predisporrà come da impostazione all'uscita dalla fabbrica (vedi tabella).

4.2 Menù di impostazione contametri

Mantenendo premuto il tasto (ON), per sei secondi, si accede al menù di impostazione dello strumento. Sul display comparirà la seguente pagina:	
Utilizzare il tasto (DOWN) e (UP) per spostarsi tra le voci del menù.	
Una volta che si è posizionati sulla voce da modificare premere il tasto (ON) per confermare la scelta.	
Utilizzare i tasti (DOWN) o (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Una volta che ci si è posizionati sul parametro premere il tasto (ON) per abilitare la modifica.	
In funzione del tipo di parametro, utilizzando il tasto (DOWN) e (UP), è possibile diminuire/aumentare il valore dello stesso o disabilitare/abilitare la funzione.	
Una volta effettuata la modifica premere il tasto (ON) per confermare.	
Utilizzando il tasto (DOWN) portarsi sulla voce Uscita e ripremere il tasto (ON) per ritornare al menù di impostazione. La stessa procedura deve essere utilizzata per ritornare alla pagina principale.	

LOFRANS

4.3 Menù Misura



Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Azzera Misura *Azzera il valore della misura della catena (0.0).*	Selezionare con ⓘ ▼ = Si ▲ = No Confermare con ⓘ
Unità Misura *Si seleziona l'unità di misura:* *Piedi / pollici* *Metri / centimetri*	Selezionare con ⓘ ▲ = Piedi ▼ = Metri Confermare con ⓘ
Uscita *Per ritornare al menù di impostazione.*	Confermare con ⓘ

4.4 Menù Allarmi e Funzioni



Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Allarme Salita *È possibile abilitare la funzione e stabilire la quota alla quale il salpa ancora si arresta; dopodiché occorre rilasciare il pulsante Up per continuare a usare le altre funzioni. Valore impostabile: 1.0 - 1.5 - 2.0…5.0 (metri o piedi).*	Selezionare con ⓘ Impostare il valore con ▲ ▼ Confermare con ⓘ
Dati Fabbrica *Questa funzione permette di richiamare i dati originali, impostati in fabbrica, cancellando le impostazioni memorizzate.* ***Usare questo comando solo in caso di una errata programmazione.***	Selezionare con ⓘ ▼ = Si ▲ = No Confermare con ⓘ
Uscita *Per ritornare al menù di impostazione.*	Confermare con ⓘ

IT

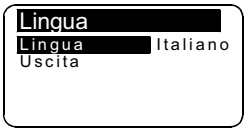
4.5 Menù Impostazioni



Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Contrasto *Abilitando questa funzione è possibile avviare la procedura di programmazione del contrasto del display.*	Selezionare con ⓘ Impostare il valore con ▲ ▼ Confermare con ⓘ
BackLight *Abilitando questa funzione è possibile avviare la procedura di programmazione dell'intensità della luce del display (valore di default 120 secondi).*	Selezionare con ⓘ Impostare il valore con ▲ ▼ Confermare con ⓘ
Tempo Luce LCD *Questa funzione permette di impostare il tempo di accensione della luce durante il quale il display rimane acceso dopo l'ultimo comando dato (valore di default 30 secondi).*	Selezionare con ⓘ Impostare il valore con ▲ ▼ Confermare con ⓘ
Beep Tasti *Questa funzione permette di abilitare o disabilitare il buzzer (suono emesso ad ogni pressione dei tasti).*	Selezionare con ⓘ ▲ = No ▼ = Si Confermare con ⓘ
Uscita *Per ritornare al menù di impostazione.*	Confermare con ⓘ

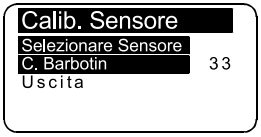
LOFRANS

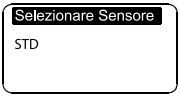
4.6 Menù Lingua



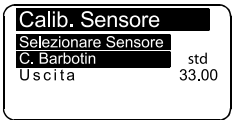
Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Lingua *È possibile selezionare la lingua del display: Italiano, English, Français, Deutsch, Español, Greco*	Selezionare con ⓘ Impostare il valore con ▲ ▼ Confermare con ⓘ
Uscita *Per ritornare al menù di impostazione.*	Confermare con ⓘ

4.7 Menù Calibrazione Sensore



Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.		
Selezionare Sensore	Selezionare con ⓘ	
Premere ▲ o ▼		
Confermare con ⓘ		

Menù Sensore Standard Serie
(sensore e magnete applicati nel barbotin)



Circonferenza Barbotin
In questa riga si deve inserire la circonferenza del Barbotin (in centimetri o pollici).
Per calcolare la circonferenza utilizzare la **Tabella 1**.
Valore impostabile: centimetri o pollici.
Impostato di default sul valore di 33 cm.

Selezionare con ⓘ

Impostare il valore con ▲ ▼

Confermare con ⓘ

Uscita
Per ritornare al menù di impostazione.

LOFRANS

4.8 Tabella 1 - Sensore Standard Serie

(sensore e magnete applicati nel barbotin)

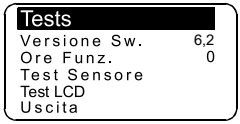
Misura catena	Numero di rientranze (R value)	Circonferenza Barbotin (G value),(cm)	Circonferenza Barbotin (pollici)
6mm ISO 4565 / DIN 766	5	18,0	7,1
	6	21,6	8,5
	9	32,4	12,8
	10	36,0	14,2
7mm ISO 4565	6	25,2	9,9
	9	37,8	14,9
8mm ISO 4565 / DIN 766	5	24,0	9,4
	6	28,8	11,3
	7	33,6	13,2
	8	38,4	15,1
10mm ISO 4565	5	30,0	11,8
	6	36,0	14,2
	7	42,0	16,5
10mm DIN	5	28,0	11,0
	6	33,6	13,2
	7	39,2	15,4
12mm ISO 4565 & 13 DIN 766	5	36,0	14,2
	6	43,2	17,0
13 DIN 764	5	45,0	17,7
14 pitch 42mm	5	42,0	16,5
5/16 HT	7	36,7	14,4
3/8" BBB	7	38,8	15,3
3/8" P.C.	6	44,2	17,4
1/2 BBB	6	40,8	16,1
1/2 HT	5	40,4	15,9

** impostazione dello strumento all'uscita dalla fabbrica 33,0*

I valori in tabella sono indicativi
*Per il valore preciso della circonferenza del barbotin, usare la formula (valore G) = * valore R**
Lunghezza della catena interna

LOFRANS

4.9 Menù Verifiche



Utilizzare i tasti ▼ (DOWN) o ▲ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Versione Sw. *Indica la versione del software.*	
Ore Funz. *Indica le ore di funzionamento del verricello.*	
Test Sensore *Questa funzione ha lo scopo di verificare lo stato del sensore:* *Ogni impulso proveniente dal ricevitore e momentanea visualizzata sul display*	Selezionare con ⓘ Confermare con ⓘ 
Test LCD *Questa funzione accende tutti i pixel del display permettendone la verifica.*	Selezionare con ⓘ Confermare con ⓘ 
Uscita *Per ritornare al menù di impostazione.*	Confermare con ⓘ

5 USO

Premere il tasto ⓘ (ON) per attivare i comandi e illuminare il display. Lo spegnimento dell'illuminazione del display avviene 30 secondi dopo l'ultimo comando dato (tempo di default modificabile – vedi "Tempo Illuminazione").

Premendo il tasto ▲ (UP) si comanda la salita dell'ancora.



Premendo il tasto ▼ (DOWN) si cala l'ancora.



Al rilascio di ogni tasto di comando (UP o DOWN) la relativa manovra si interrompe.

5.1 Reset della misura

L'azzeramento della misura si può anche effettuare nel menù Misura selezionando **"Si"** nella riga Azzera Misura.



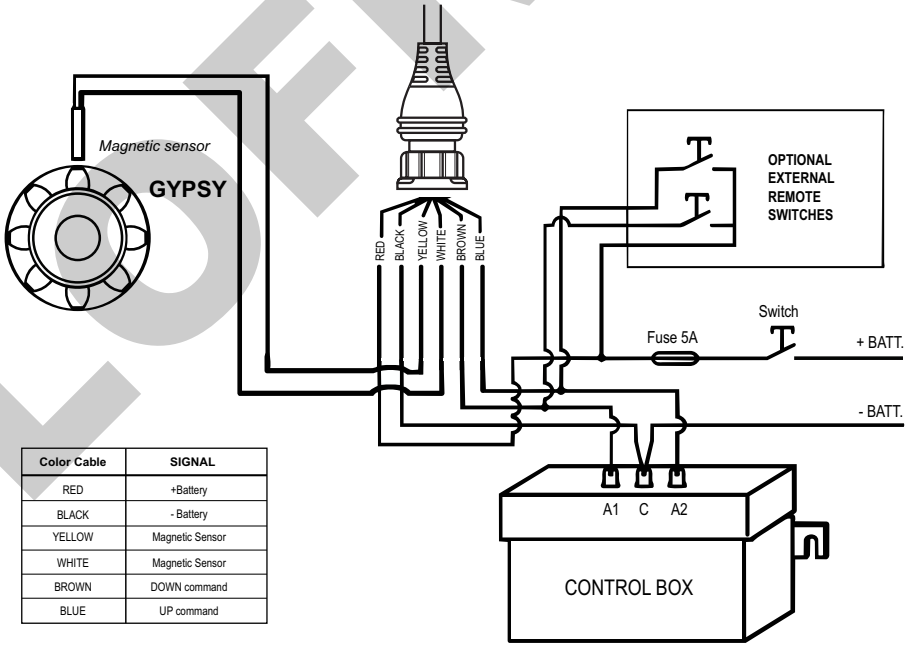
LOFRANS

6 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

SEGNALAZIONE	CAUSA	RIMEDIO
	Mentre si manteneva premuto il tasto **UP** o **DOWN** lo strumento non ha ricevuto nessun segnale dal sensore magnetico per più di 5 secondi.	Verificare i collegamenti elettrici del sensore. Verificare il funzionamento del sensore e se guastoprovvedere alla sostituzione. Verificare la posizione del sensore, del magnete sul barbotin e la distanza tra i due. Verificare il funzionamento dell'impianto elettrico o del salpa ancora stesso
	La tensione di alimentazione dello strumento è inferiore ai 10V.	Verificare lo stato di carica della batteria o il funzionamento dell'impianto elettrico.

IT

7 SCHEMA DI COLLEGAMENTO



Color Cable	SIGNAL
RED	+Battery
BLACK	- Battery
YELLOW	Magnetic Sensor
WHITE	Magnetic Sensor
BROWN	DOWN command
BLUE	UP command

LOFRANS

8 CONDIZIONI DI GARANZIA

Lofrans garantisce che nell'uso normale e nel rispetto dei programmi di manutenzione, il prodotto è coperto da garanzia dai difetti di fabbrica per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale, fatte salve le condizioni, limitazioni ed eccezioni di seguito elencate. Qualsiasi prodotto che risulti difettoso durante il normale utilizzo durante tale periodo potrà essere riparato o sostituito, su decisione di Lofrans.

8.1 Condizioni e limitazioni

1. Lofrans non si assume alcuna responsabilità per una scelta errata del prodotto da parte dell'acquirente.
2. La responsabilità di Lofrans 'è limitata alla riparazione o alla sostituzione di tutte le parti del prodotto che originariamente presentano difetti di materiale e / o di fabbricazione.
3. Lofrans non sarà in alcun modo responsabile per vizi o danni conseguenti derivanti da:
- utilizzo del prodotto in applicazioni per le quali non è stato progettato;
- corrosione, degrado causato dai raggi ultravioletti e usura;
- mancato rispetto del programma di manutenzione;
- installazione del prodotto errata o non idonea;
- qualsiasi modifica o alterazione del prodotto;
- condizioni di utilizzo eccedenti le specifiche del prodotto.
- La garanzia non copre i costi aggiuntivi sostenuti per interventi, rimozione, trasporto e installazione del prodotto;
- La garanzia viene annullata se la manutenzione viene eseguita da persone non autorizzate da Lofrans.
- I prodotti Lofrans sono progettati per essere utilizzati solo nell'ambiente marino. Lofrans non si assume alcuna responsabilità per danni o malfunzionamenti derivanti da altri utilizzi.
- Lofrans si riserva il diritto di non riconoscere la garanzia se i prodotti elettromeccanici sono azionati da accessori elettrici non adatti e / o in caso di mancata installazione di un interruttore di protezione contro il sovraccarico appropriato sulla linea di alimentazione elettrica.

8.2 Eccezioni

La copertura in garanzia è limitata ad un periodo di **1** anno dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale per :
- Quadri elettrici
- Guarnizioni e tenute
- Tutti i prodotti utilizzati su imbarcazioni charter.

8.3 Responsabilità

La presente garanzia non copre alcuna perdita o danno derivante all'acquirente dalla accertata non conformità del prodotto , salvo il caso di dolo o colpa grave di Lofrans dichiarato con sentenza passata in giudicato.
Alcuni stati e paesi non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, pertanto le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non essere applicabili.

8.4 Procedura

La richiesta di garanzia deve essere notificata al sito Lofrans http://www.lofrans.com/warranty.php compilando tutti i campi necessari, includendo il numero di serie del controllo.

8.5 Clausola di cessazione

Se una qualsiasi clausola di questa garanzia sarà invalidata da un giudice o altra autorità competente, la validità delle rimanenti clausole di questa garanzia e il resto della clausola in questione non verrà influenzato.

8.6 Conformità

Questa garanzia è regolata dalle leggi e in conformità con le leggi italiane.
Per ogni controversia il Foro di Milano è competente.

LOFRANS

Cher client,

Merci pour avoir choisi un produit Lofrans. Lofrans est une société leader au niveau mondial, concernant la production et la distribution d'installations nautiques, utilisant les technologies les plus modernes, conformément aux conditions requises par les normes internationales et par les organismes de certification les plus importants. Tous nos produits sont fabriqués dans d'excellents matériaux, adaptés au travail en milieu marin et ils sont soumis à des contrôles continus, afin d'améliorer leur niveau qualitatif et éliminer les défauts de fabrication. De plus, les guindeaux Lofrans sont une synthèse entre fiabilité et efficacité : ils garantissent les meilleures performances en phase d'amarrage, même les plus difficiles. Les produits Lofrans fonctionnent de façon fiable et on est tranquille pour des années.

Copyright © Lofrans, 2026 Tous droits réservés.

Lofrans décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes dues aux erreurs d'imprimerie qui pourraient apparaitre dans ce manuel et elle se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle retiendra opportunes.
C'est la raison pour laquelle Lofrans ne garantit pas l'exactitude du manuel après sa date de parution et décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs ou omissions.

INDEX

FR

1 INTRODUCTION 26
1.1 Objectif du manuel 26
1.2 Assistance 26
1.3 Réception et stockage 26

2 DONNEES TECHNIQUES 26
2.1 Spécifications 26
2.2 Dimensions générales 26
2.3 Contenu d'emballage 27

3 INSTALLATION 27
3.1 Installation de l'aimant sur le guindeau 27
3.2 Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe horizontal 27
3.3 Montage de la prise 27
3.4 Installation du support 28
3.5 Raccordement du panneau de commande à la prise 28

4 MENU 29
4.1 Premier allumage 29
4.2 Menu de programmation du compteur métrique 29
4.3 Menu longueur 30
4.4 Menu alarmes et fonctions 30
4.5 Menu programmations 30
4.6 Menu langue 31
4.7 Menu calibrage capteur 31
4.8 Tableau 1 - Capteur Standard Série 32
4.9 Menu Contrôles 33

5 UTILISATION. 33
5.1 Remise à zéro de la longueur 33

6 LOCALISATION DESPANNES. 34

7 SCHEMA DE CABLAGE 34

8 CONDITIONS DE GARANTIE 35
8.1 Circonstances et limites 35
8.2 Exceptions 35
8.3 Responsabilité 35
8.4 Procédure 35
8.5 Clause de cessation 35
8.6 Conformité 35

LOFRANS

1 INTRODUCTION

1.1 Objectif du manuel

Dans ce manuel, vous trouverez les informations concernant la sécurité et la bonne utilisation du produit. Suivre attentivement ces avertissements de façon à éviter de se blesser fortuitement ou de détériorer l'appareil.

DANGER!
Ce type d'avertissement indique qu'il existe un risque grave, pouvant entrainer la mort ou des blessures graves, si les précautions nécessaires ne sont pas adoptées.

ATTENTION!
Ce type d'avertissement rappelle qu'il faut appliquer les normes de sécurité ou qu'il faut prendre garde à bien agir pour ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'embarcation.

1.2 Assistance

Les produits Lofrans jouissent d'un réseau d'assistance à travers le monde entier, par le biais de ses distributeurs et du service d'assistance agréé. En cas de besoin, contacter le distributeur local Lofrans. Voir les détails sur le site www.lofrans.com

1.3 Réception et Stockage

A la réception de la marchandise, vérifier le bon état de l'emballage. Si le produit doit être emmagasiné durant une période prolongée, le conserver dans un endroit sec et bien abrité.

2 DONNEES TECHNIQUES

2.1 Spécifications

Récepteur	
Alimentation	de 12 à 24 Vdc
Prise de courant sans charge	min. 5 mA – max 40 mA
Note de protection	IP67*
Température opérationnelle	-10 : +60
Affichage graphique	128 x 64 pixels
Affichage graphique	999 mètres et 999 pieds
Taille (mm)	164 x 71 x 32
Poids net (g)	430

**Par câble sans couverture de protection (IP68: prise de courant)*

Ce produit est conforme aux règlements suivants:

EMC Directive 2014/30/EU
EN 55032:2015+A1:2020
EN 55035:2017+A11:2020

2.2 Dimensions générales



LOFRANS

2.3 Contenu d'emballage

L'emballage Hand Held Control Chain Counter comprend:

- ✓ 1 Chaîne à main contre-LFR 500
- ✓ 1 Douille avec 4 vis
- ✓ 1 Capteur magnétique
- ✓ 1 Aimant pour les guindeau
- ✓ 1 Soutien de capteur de capteur de guindeau d'ancrage d'arbre horizontal
- ✓ 1 Berceau avec 2 vis
- ✓ 1 Gabarit de perçage
- ✓ 1 Installation et manuel de l'utilisateur

3 INSTALLATION

Accessoires conseillés

Utiliser exclusivement les accessoires et les pièces détachées originales Lofrans, conçues et fabriquées de façon à garantir les performances, la longévité et la validité de la garantie. Pour de plus amples informations sur les pièces détachées disponibles, s'adresser au revendeur local ou visiter le site www.lofrans.com

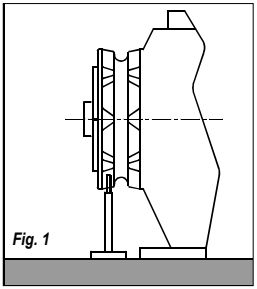


Fig. 1

3.1 Installation de l'aimant sur leguindeau

Sur un nombre de modèles de guindeau le capteur et l'aimant sont déjà installés (configuration compteur métrique). Les opérations spécifiées ci-dessous ne doivent donc pas être effectuées.

1. Le trou à réaliser sur une dent du barbotin- d'un diamètre de 6,5 mm (~1/4") et d'une profondeur de 8 mm (5/16") - ne doit pas se trouver à hauteur d'une zone de passage de la chaîne.

3. Pour les guindeaux à axe horizontal (voir Fig. 1), réaliser le trou sur la circonférence externe du barbotin.

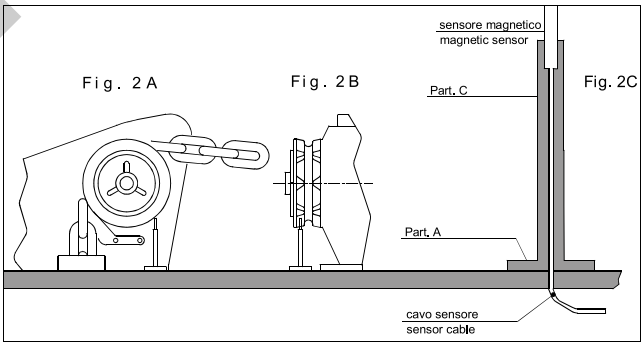
4. S'assurer que la partie saillante de l'aimant ne heurte pas la base ni le capteur durant la rotation du barbotin.

Introduire l'aimant dans le trou par la partie métallique en laissant dépasser d'environ 2 mm la partie protégée. Le fixer à l'aide d'une colle pour métaux (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone. La colle utilisée doit résister à l'environnement marin.

3.2 Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe horizontal

(see Fig. 2A – 2B – 2C)

Réaliser sur le pont un trou de 4 mm de diamètre (~3/16") pour le passage du câble du capteur. Fixer l'élément A du support à l'aide des deux vis fournies à cet effet, après avoir positionné sur la partie inférieure de ce dernier le joint torique. A l'aide d'une scie, couper l'élément C à la longueur nécessaire. Le capteur doit se trouver à environ 3 mm (~1/8") de l'aimant. Placer l'élément C, avec le capteur magnétique, sur le support A et le fixer à l'aide d'une colle pour matériaux plastiques (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone. A l'aide de la même colle ou de silicone, fixer le capteur à l'élément C. sur le plancher.



3.3 Montage de la prise

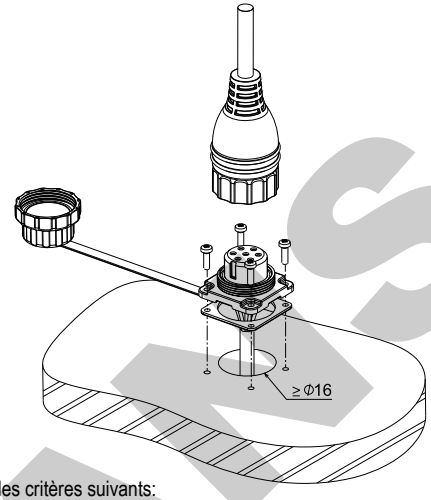
Identifiez la position la plus appropriée pour installer la prise en fonction des critères suivants:

- La prise doit être positionnée de manière à ce qu'elle soit facilement accessible par l'opérateur.
- Choisissez un emplacement propre, lisse et plat.
- Un accès arrière et un espace suffisant derrière l'emplacement choisi sont nécessaires pour le passage du câble de la prise.
- L'arrière de la prise ne doit pas être exposé au contact de l'eau ou de l'humidité.

LOFRANS

Après avoir choisi l'emplacement de la commande manuelle, procédez comme suit:

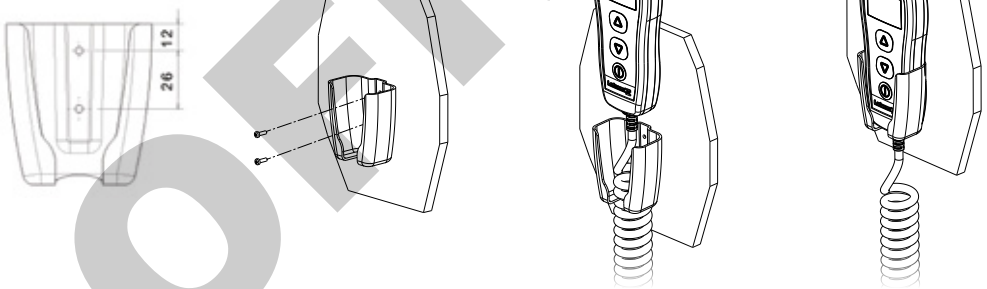
- Positionnez le gabarit de perçage fourni sur la surface où la douille sera installée.
- Marquez le centre de chaque trou et réalisez le trou pour le passage du câble de la prise à l'aide d'une fraise.
- Retirez le gabarit et tous les éclats autour du trou.
- Montez le joint sur le socle de la prise et faites passer le câble dans le trou créé.
- Fixez la prise en position avec les 4 vis fournies.
- Avant d'effectuer les branchements électriques, assurez-vous que l'alimentation électrique n'est pas connectée.



3.4 Installation du support

Trouvez l'endroit le plus approprié pour l'accompagnement en fonction des critères suivants:

- Le support doit être positionné de manière à être facilement accessible par l'opérateur.
- Choisissez un emplacement propre, lisse et plat.
- Vérifier que l'arrière du panneau dans lequel seront insérées les vis du support est libre de passages de câbles, tubes, etc.
- Placer le support sur la surface choisie.
- Fixez le support avec les 2 vis fournies.



3.5 Raccordement du panneau de commande à la prise

Connexion

Après avoir installé le socket comme décrit ci-dessus, procédez comme suit:

- Tourner l'anneau du couvercle de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le vis est complètement dévissé et le retirer.
- Insérez la fiche de l'instrument dans la prise correspondante, en veillant à ce que la position d'insertion soit correcte.
- Tournez l'anneau de verrouillage du bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

Déconnexion

- Tourner l'anneau de blocage du bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'ouverture complète et le retirer.
- Couvrez la douille avec le couvercle fourni et tournez l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement serré.

AVERTISSEMENT!
Assurez-vous toujours que la prise est fermée avec le couvercle fourni lorsque l'instrument est déconnecté.

LOFRANS

4 MENU

4.1 Premier allumage

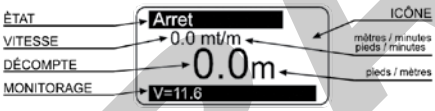


Le compteur métrique est équipé d'un moniteur graphique et de trois touches: (ON), (UP) et (DOWN). Est également présent un avertisseur sonore qui signale la pression sur les touches ou attire l'attention de l'utilisateur en cas de conditions particulières (déclenchement alarmes). La touche ON allume le moniteur et permet d'utiliser les deux autres touches. Il est utilisé pour avoir accès aux menus de sélection des paramètres, de modification des paramètres et de confirmation des valeurs sélectionnées. L'extinction de l'éclairage du moniteur se produit 30 secondes après la dernière commande utilisée (temps par défaut modifiable – voir «Temps de lumière»). La touche UP commande la remontée de l'ancre, la touche DOWN la descente. La manoeuvre s'interrompt si la touche est relâchée. Durant la sélection des paramètres, les deux touches permettent le mouvement à l'intérieur du menu et la variation des valeurs des paramètres

Lors de l'allumage de l'instrument on entend un beep sonore et apparaît pour quelques secondes la page suivante:



Une fois terminée la procédure d'initialisation, apparaît la page principale



Où:

ÉTAT: indique l'état de l'instrument et les anomalies éventuelles.
VITESSE: indique la vitesse de la chaîne, remontée ou descente, en mètres ou pieds par minute.
DÉCOMPTE: indique la longueur de la chaîne descendue (mètres ou pieds).
MONITORAGE: indique la tension d'alimentation.
ICÔNE: il s'agit du secteur du moniteur où apparaissent les icônes indiquant la remontée ou la descente de l'ancre et les anomalies éventuelles. Lors du premier allumage, l'instrument se positionne conformément à la programmation par défaut (voir tableau).

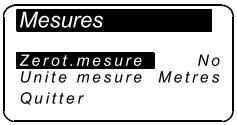
FR

4.2 Menu de programmation du compteur métrique

En maintenant enfoncée la touche (ON), pendant six secondes, on a accès au menu de programmation de l'instrument. Sur le moniteur apparaît la page suivante:	
Utiliser les touches (DOWN) et (UP) pour se déplacer à l'intérieur du menu.	
Une fois choisi le paramètre appuyer sur la touche (ON) pour activer la modification.	
En fonction du type de paramètre, utiliser les touches (DOWN) et (UP), pour réduire/augmenter la valeur ou désactiver/ activer la fonction.	
Une fois la modification effectuée, appuyer sur la touche (ON) pour valider.	
En fonction du type de paramètre, utiliser les touches (DOWN) et (UP)pour réduire/augmenter la valeur ou désactiver/ activer la fonction.	
Une fois la modification effectuée, appuyer sur la touche (ON) pour valider.	
Au moyen de la touche (DOWN) se porter sur la rubrique Quitter et appuyer de nouveau sur la touche (ON) pour retourner au menu programmation. Suivre la même procédure pour retourner à la page principale.	

LOFRANS

4.3 Measurement menu



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Zerot.mesure *Remet à zéro la longueur de la chaîne (0.0).*	Sélectionner avec ⓘ ▼ = Oui ▲ = Non Valider avec ⓘ
Unité de mesure *Sélectionne l'unité de mesure:* *Pieds / pouces* *Mètres /centimètres*	Sélectionner avec ⓘ ▲ = Pieds ▼ = Mètres Valider avec ⓘ
Quitter *Pour revenir au menu de programmation.*	Valider avec ⓘ

4.4 Menu alarmes et fonctions



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Alarme montée *Il est possible d'activer la fonction de programmation pour établir la hauteur d'arrêt de la chaine du guindeau. Après, il suffit de relacher le bouton pour continuer les manoeuvres. Hauteur de remontée de la chaine programmable : 1.0 - 1.5 - 2.0…5.0 (mètres ou pieds).*	Sélectionner avec ⓘ Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ⓘ
Info fabrique *Cette fonction permet de rappeler les données d'origine par défaut, en effaçant les données mémorisées.Utiliser cette commande uniquement en casd'erreur de programmation.*	Sélectionner avec ⓘ ▼ = Oui ▲ = Non Valider avec ⓘ
Quitter *Pour revenir au menu de programmation.*	Valider avec ⓘ

4.5 Menu programmations



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Contraste *Cette fonction permet d'activer la procédure de sélection du contraste du moniteur.*	Sélectionner avec ⓘ Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ⓘ
BackLight *Cette fonction permet d'activer la procédure de sélection de l'intensité de la lumière du moniteur. (valeur par défaut 30 secondes).*	Sélectionner avec ⓘ Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ⓘ
Temps Eclairage *Cette fonction permet de programmer le temps d'éclairage du moniteur après la dernière commande utilisée (valeur par défaut 120 secondes).*	Sélectionner avec ⓘ Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ⓘ
Bip touches *Cette fonction permet d'activer ou désactiver le beep sonore produit à chaque pression des touches.*	Select with ⓘ ▲ = Yes ▼ = No Confirm with ⓘ
Quitter *Pour revenir au menu de programmation*	Valider avec ⓘ

LOFRANS

4.6 Menu langue



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Langue *On peut sélectionner la langue du moniteur:* *Italien, Anglais, Français, Allemand Espagnol, Greek*	Sélectionner avec ⓘ Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ⓘ
Quitter *Pour revenir au menu de programmation.*	Confirm with ⓘ

4.7 Menu calibrage capteur



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Sélectionnez Capteur	Sélectionner avec ⓘ 
Appuyer sur ▲ ou ▼	
Valider avec ⓘ	

FR

Menu Capteur Standard Série
(capteur et aimant appliqués dans le barbotin)



Circonférence du Barbotin
Sur cette ligne il faut inscrire la circonférence du Barbotin (centimètres ou pouces). Pour le calcul de la circonférence, utiliser le **Tableau 1** en annexe.
Valeur programmable: centimètres ou pouces.
Valeur par défaut 33.

Sélectionner avec ⓘ
Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼
Valider avec ⓘ

Quitter
Pour revenir au menu de programmation.

LOFRANS

4.8 Tableau 1 - Capteur Standard Série

(capteur et aimant appliqués dans le barbotin)

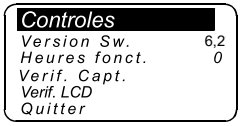
Mesure chaîne	Nombre de renfoncements (R value)	Circonférence du Barbotin (G value),(cm)	Circonférence du Barbotin (pouces)
6mm ISO 4565 / DIN 766	5	18,0	7,1
	6	21,6	8,5
	9	32,4	12,8
	10	36,0	14,2
7mm ISO 4565	6	25,2	9,9
	9	37,8	14,9
8mm ISO 4565 / DIN 766	5	24,0	9,4
	6	28,8	11,3
	7	33,6	13,2
	8	38,4	15,1
10mm ISO 4565	5	30,0	11,8
	6	36,0	14,2
	7	42,0	16,5
10mm DIN	5	28,0	11,0
	6	33,6	13,2
	7	39,2	15,4
12mm ISO 4565 & 13 DIN 766	5	36,0	14,2
	6	43,2	17,0
13 DIN 764	5	45,0	17,7
14 pitch 42mm	5	42,0	16,5
5/16 HT	7	36,7	14,4
3/8" BBB	7	38,8	15,3
3/8" P.C.	6	44,2	17,4
1/2 BBB	6	40,8	16,1
1/2 HT	5	40,4	15,9

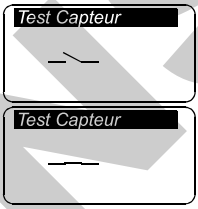
** programmation par défaut de l'instrument 33,0*

Les valeurs indiquées dans le tableau sont indicatives.
*Sur la circonférence précise d'un barbotin faites référence à la formule suivante: (Valeur G) = *Valeur R * Longueur interne du maillon*

LOFRANS

4.9 Menu Contrôles



Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Version Software *Indique la version du logiciel.*	
Heures fonctionnement *Indique les heures de fonctionnement du treuil.*	
Verif. Capteur *Au moyen de cette fonction on peut contrôler l'état du capteur:* *Every pulse coming from receiver is momentary displayed to the screen*	Sélectionner avec Ⓘ  Valider avec Ⓘ
Verif. LCD *Cette fonction allume tous les pixel du moniteur et permet d'effectuer son contrôle.*	Select with Ⓘ  Valider avec Ⓘ
Quitter *Pour revenir au menu de programmation.*	Valider avec Ⓘ

FR

5 UTILISATION

Appuyer sur la touche Ⓘ(ON) pour activer les commandes et éclairer le moniteur. L'extinction de l'éclairage du moniteur se produit 30 secondes après la dernière commande utilisée (temps par défaut modifiable – voir «Temps de lumière»).

En appuyant sur la touche ▲ (UP) on commande la remontée de l'ancre.



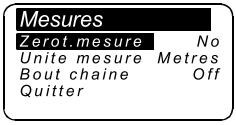
En appuyant sur la ▼(DOWN) on jette l'ancre.



En relâchant la touche de commande **(UP ou DOWN)**, la manoeuvre correspondante est interrompue.

5.1 Remise à zéro de la longueur

La réinitialisation de cette programmation (hauteur de chaine) peut être effectuée à partir du menu comme il suit : sélectionnez **"mesures"** puis **"réinitialiser mesure"**.

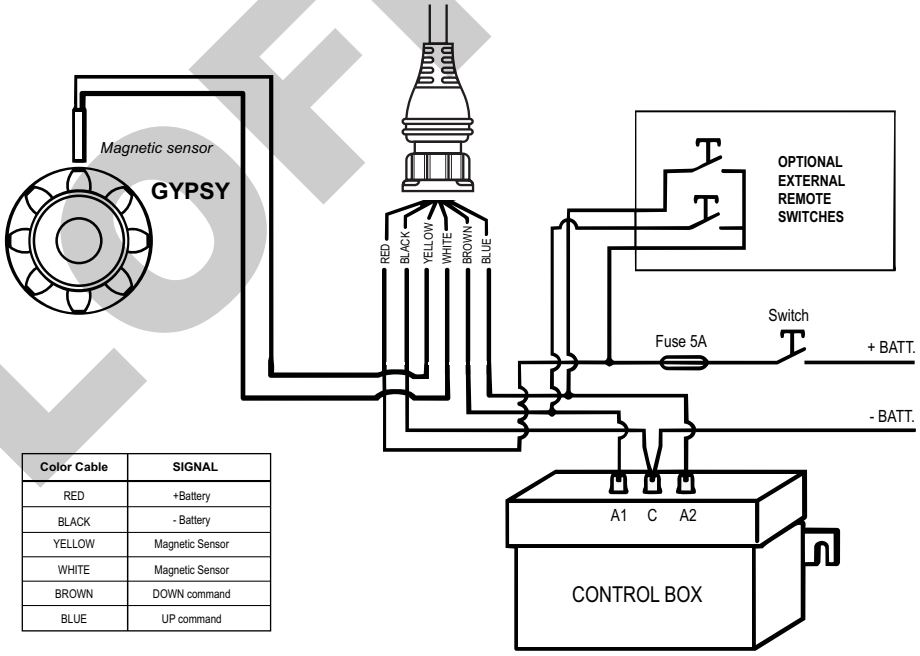


LOFRANS

6 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
	Alors que la touche **UP** ou **DOWN** est enfoncée, l'instrument ne reçoit reçu aucun signal du capteur magnétique pendant plus de 5 secondes.	Vérifier les branchements électriques du capteur Vérifier le fonctionnement du capteur. S'il est abîmé, le remplacer. Vérifier la position du capteur et de l'aimant sur le barbotin et la distance entre les deux. Vérifier le fonctionnement de l'installation électrique ou du guindeau.
	La tension d'alimentation de l'instrument est inférieure à 10V.	Vérifier l'état de charge de la batterie ou le fonctionnement de l'installation électrique.

7 SCHEMA DE CABLAGE



Color Cable	SIGNAL
RED	+Battery
BLACK	- Battery
YELLOW	Magnetic Sensor
WHITE	Magnetic Sensor
BROWN	DOWN command
BLUE	UP command

LOFRANS

8 CONDITIONS DE GARANTIE

Lofrans garantit qu'en utilisation normale et en respectant les calendriers de maintenance, le produit est couvert par une garantie pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur d'origine, sans préjudice des conditions, limitations et exceptions énumérées ci-dessous. Tout produit qui s'avère défectueux en utilisation normale pendant ladite période sera réparé ou remplacé, au choix de Lofrans.

8.1 Conditions et limitations

1. Lofrans n'assume aucune responsabilité en cas de mauvais choix de produit par l'acheteur.
2. La responsabilité de Lofrans est limitée à la réparation ou au remplacement de toutes les pièces du produit présentant à l'origine des défauts matériels et / ou de fabrication.
3. Lofrans n'est en aucun cas responsable des fautes ou des dommages consécutifs provenant de:
- utilisation du produit dans des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu;
- corrosion, dégradation causée par les rayons ultraviolets et usure;
- non-respect du calendrier d'entretien;
- installation incorrecte ou inadaptée du produit;
- toute modification ou altération du produit;
- des conditions d'utilisation dépassant les spécifications du produit.
- La garantie ne couvre pas les frais supplémentaires supportés pour les interventions, l'enlèvement, le transport et l'installation du produit;
- La garantie est annulée si la maintenance est effectuée par des personnes non autorisées par Lofrans.
- Les produits de Lofrans sont conçus pour être utilisés uniquement dans le milieu marin. Lofrans n'assume aucune responsabilité découlant d'autres utilisations.
- Lofrans se réserve le droit de ne pas reconnaître cette garantie si les produits électromécaniques sont actionnés par des accessoires électriques inadaptés et / ou en cas de non-installation d'un coupe-circuit de surcharge approprié sur la ligne électrique.

8.2 Exceptions

La couverture de la garantie est limitée à une période de 1 ans à partir de la première date d'achat pour:
- les tableaux électriques
- les joints et les étanchéités
- Tous les produits utilisés sur les charters.

8.3 Responsabilité

Cette garantie ne couvre ni les pertes ni les dommages dérivant de la non conformité certifiée du produit, sauf en cas de dol ou de faute grave de Lofrans, certifié par voie judiciaire. Certains Etats et pays ne permettent pas d'exclure ou de limiter les dommages accidentels ou les conséquences en dérivant. Dans ce cas, les limites ou exclusions citées ci-dessus pourraient ne pas être applicables.

8.4 Procédure

L'enregistrement de la garantie doit être effectué sur le site internet de Lofrans http://www.lofrans.com/warranty.php en complétant tous les champs obligatoires, y compris le numero de série de la commande.

8.5 Clause de cessation

Si une quelconque clause de cette garantie était invalidée par un juge ou par une autre autorité compétente, les clauses restantes et le reste de la clause en question n'en seront aucunement influencés et resteront valables.

8.6 Conformité

Cette garantie est réglementée par les lois en conformité avec les lois italiennes. Pour toute controverse, la juridiction compétente est celle de Milan.

LOFRANS

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie ein Produkt des Unternehmens Lofrans gewählt haben. Lofrans ist ein führendes Unternehmen bei der Produktion und dem weltweiten Vertrieb nautischer Anlagen, die mit modernsten Technologien und entsprechend der Vorgaben internationaler Rechtsvorschriften sowie der bedeutendsten Zertifizierungsinstitute hergestellt werden. Alle unsere Produkte werden mit hochwertigen Materialien hergestellt, die für einen Einsatz im Marinebereich geeignet sind, und die ständigen Kontrollen zur Verbesserung des Qualitätsniveaus unterzogen werden, um sie frei von Herstellungsmängeln zu halten. Neben diesen Standards sind die Ankerwinden des Unternehmens Lofrans eine Synthese aus Zuverlässigkeit und Effizienz, die, auch unter schwierigsten Bedingungen, maximale Leistungswerte beim Ankern sicherstellen. Mit einem Produkt der Lofrans hat man die Sicherheit eines jahrelangen, zuverlässigen Betriebs.

Copyright © Lofrans, 2026. Alle Rechte vorbehalten.Rechte vorbehalten.

Lofrans haftet nicht für eventuelle Ungenauigkeiten auf Grund von Druckfehlern im vorliegenden Handbuch und behält sich das Recht vor, jederzeit alle Änderungen vorzunehmen, die als sachdienlich angesehen werden. Aus diesem Grund garantiert Lofrans nach dem Veröffentlichungsdatum nicht für die Genauigkeit des Handbuchs und übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Fehler

INHALTSVERZEICHNIS

1 EINFÜHRUNG 37
1.1 Zweck des Handbuchs 37
1.2 Kundendienst 37
1.3 Empfang und Lagerung 37

2 TECHNISCHE ANGABEN 37
2.1 Technische Daten 37
2.2 Allgemeine Abmessungen 37
2.3 Verpackungsinhalt 38

3 INSTALLATION 38
3.1 Installation des Magneten im Ankerspill 38
3.2 Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit Horizontalachs 38
3.3 Stecker Anpassung 38
3.4 Installierung des Stützwinkels 39
3.5 Verbinden die Kontrolle-Tafel mit dem Stecker 39

4 MENU 40
4.1 Werkseinstellung Instruments 40
4.2 Einstellmenü des Meterzählers 40
4.3 Mess-Menü 41
4.4 Menü Alarme und Funktionen 41
4.5 Einstellmenüs 41
4.6 Sprachmenü 42
4.7 Menü Sensorkalibrierung 42
4.8 Tabelle 1 - Sensor Standard Serien 43
4.9 Menü Überprüfungen 44

5 GEBRAUCH 44
5.1 Maß-Reset 44

6 BETRIEBSSTÖRUNGEN 45

7 SCHALPLAN 45

8 GARANTIEBEDINGUNGEN 46
8.1 Bedingungen und Einschränkungen **46**
8.2 Ausnahmen **46**
8.3 Haftung **46**
8.4 Procedure **46**
8.5 Wegfallklausel **46**
8.6 Konformität **46**

LOFRANS

1 EINFÜHRUNG

1.1 Zweck des Handbuchs

Mit diesem Handbuch werden Informationen zur Sicherheit und der richtigen Verwendung des Produktes gegeben. Diese Hinweise sorgfältig einhalten, um mögliche Unfälle und Schäden zu vermeiden.

GEFAHR!
Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung weist auf das Bestehen einer schweren Gefahr hin, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tod oder schweren Unfällen führt, wenn nicht geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

ACHTUNG!
Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung verweist auf die Anwendung von Sicherheitspraktiken oder richtet die Aufmerksamkeit auf nicht sicherheitsgemäße erhaltensweisen, die Personenunfälle oder Schäden am Boot verursachen könnten.

1.2 Kundendienst

Für die Produkte des Unternehmens Lofrans gibt es ein weltweites Netz von Händlern und autorisierten Kundendienststellen Setzten Sie sich gegebenenfalls mit dem örtlichen Händler der Lofrans in Verbindung. Einzelheiten auf der Internetseite wwwlofrans.com

1.3 Empfang und Lagerung

Beim Empfang der Packung die Verpackung auf Schäden überprüfen. Muss das Produkt für längere Zeit gelagert werden, muss es an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden.

2 TECHNISCHE ANGABEN

2.1 Technische Daten

Empfänger	
Stromversorgung	von 12 bis 24 VDC
Leerlaufstromaufnahme	min. 5 mA – max 40 mA
Schutzart	IP67*
Betriebstemperatur	-10 : +60
Grafische Anzeige	128 x 64 pixels
Max. Kettenlänge	999 Meter - 999 Fuß
Größe(mm)	164 x 71 x 32
Nettogewicht (g)	430

**Ohne Kabelverbindungszone (IP68: Stecker & Buchse)*

Dieses Produkt entspricht den folgenden Vorschriften:

EMC Directive 2014/30/EU
EN 55032:2015+A1:2020
EN 55035:2017+A11:2020

2.2 Allgemeine Abmessungen

DE



LOFRANS

2.3 Verpackungsinhalt

Die Verpackung des Handsteuerkettenzählers enthält:

- ✓ 1 Kettenzaehlermodul-LFR 500
- ✓ 1 Stecker mit 4 Polen
- ✓ 1 Magnetsensor
- ✓ 1 Magnet für die Ankerwinde
- ✓ 1 Halterung für Ankerwinde mit horizontaler Welle
- ✓ 1 Halterung mit 2 Schrauben
- ✓ 1 Bohrmuster
- ✓ 1 Installations- und Benutzerhandbuch

3 INSTALLATION

Empfohlenes Zubehör

Ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile des Unternehmens Lofrans verwenden, das so entwickelt und hergestellt wurde, dass Leistung, Haltbarkeit und Gültigkeit der Garantie sichergestellt werden. Für Informationen zu erhältlichen Ersatzteilen, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Händler oder besuchen Sie die Internetseite www.lofrans.com

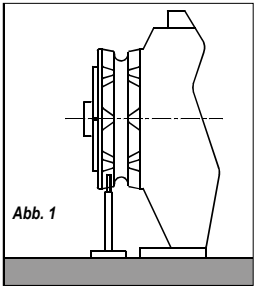


Abb. 1

3.1 Installation des Magneten im Ankerspill

Bei einigen Ankerspillmodellen sind Sensor und Magnet bereits installiert (Einrichtung für Meterzähler), deshalb müssen die nachstehenden Arbeitsgänge nicht ausgeführt werden

1. Das Bohrloch an einem Zahn der Kettennuss - Durchmesser 6,5 mm (~1/4") und Tiefe 8 mm (5/16") – muss an einer Stelle gebohrt werden, an der die Kette nicht durchläuft.

2. Für das Ankerspill mit Horizontalachse (siehe Abb.1) muss die Bohrung im äußeren Kreis der Kettennuss gebohrt werden

3. Es muss zudem überprüft werden, dass der hervorragende Teil des Magneten während der Drehung der Kettennuss die Unterlage oder den Sensor nicht berührt.

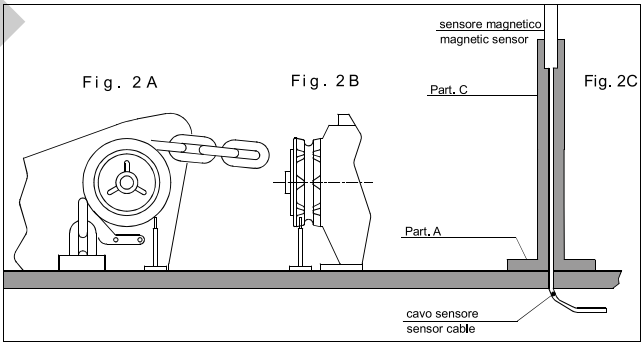
Den Magneten mit dem Metallteil in das Bohrloch einsetzen und den geschützten Teil ca. 2 mm vorstehen lassen. Mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen. Der Kleber muss salzwasserbeständig sein.

3.2 Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit Horizontalachse

(siehe Fig. 2A – 2B – 2C)

Ein Loch mit 4 mm (~3/16") Durchmesser als Kabeldurchgang für den Sensor in das Deck bohren.Den O-Ring in den unteren Teil des Teils A der Halterung einsetzen und diese mit den zwei mitgelieferten Schrauben festschrauben. Das Teil C mit einer Säge zuschneiden.

Der Sensor muss ca. 3 mm (~1/8") vom Magnet entfernt positioniert werden. Das Teil C mit dem Magnetsensor auf die Halterung A montieren und mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen. Mit dem gleichen Kleber den Sensor an das Teil C befestigen.



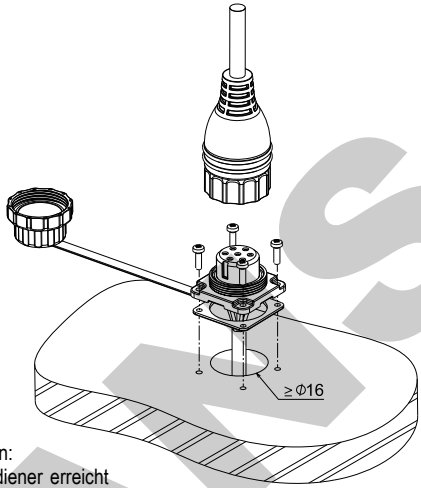
3.3 Stecker Anpassung

Die passende Stelle für die Steckeranpassung identifizieren basiert auf die folgende Kriterien:

- Der Stecker muß richtig positioniert werden, um einfach von dem Bediener erreicht zu werden.
- Eine saubere, glatte & flache Lage wählen.
- Hinterer Zugang & genug Raum hinter der gewählten Positionn ist für die Passage der Steckerleitung benötigt.
- Das Rücken des Steckers muß nicht zum Kontakt mit Wasser oder Feuchtigkeit freigelegt werden.

Nach dem Auswahl wo die Handbedienung positioniert warden sollte, wie folgt vorgehen:

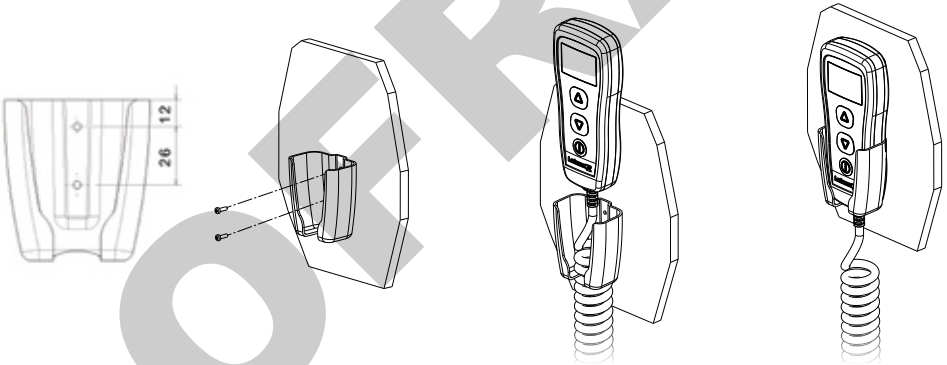
- Poitionieren Sie die gegebene Bohrschablone außerlich wo der Stecker installiert wird
- Markieren Sie die Mitte von jedem Loch und erschaffen die Passage von der Steckerleitung mit einem Fräser
- Entefernen Sie die Schablone und andere Splitter rund um das Loch
- Fixieren Sie das Siegel auf der Steckerbasis und stellen Sie die Leitung durch das entworfene Loch
- Fixieren Sie den Stecker in einer Position mit 4 verfügbaren Polen
- Vor der Herstellung der elektrischen Anbindungen stellen Sie sicher, die Stromversorgung nicht verbunden ist



3.4 Installierung des Stützwinkels

Finden Sie die passende Stelle für die Stütze nach der folgenden Kriterien:

- Die Stütze muß so positioniert werden, um einafach von dem Bediener erreicht werden kann.
- Wählen Sie eine saubere, glatte & flache Lage.
- Überprüfen Sie die Rückseite der Tafel wo die Polen der steckenen Stütze frei von vorbeikommenden Leitungen, Röhren unw...
- Platzieren Sie die Stütze auf der gewählten Oberfläche.
- Fixieren Sie die Stütze mit 2 gegebenen Polen



DE

3.5 Verbinden die Kontrolle-Tafel mit dem Stecker

Verbinden

Nach der Installierung des Stekers wie oben beschrieben, wie folgt vorgehen:

- Rotieren Sie den Schraubring der Schutzabdeckung linksherum bis abschrauben und entfernen
- Einwerfen der Instrument Anschlussstecker auf dem passenden Stecker und beachten Sie die Position des Einwurfes richtig ist
- Drehen Sie den Anshlussstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll beschlossen ist

Abschalten

- Drehen Sie den Anshlussstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll geöffnet ist und entfernen
- Decken Sie den Stecker mit dem gegebenen Decker und Drehen Sie den Anshlussstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll festgezogen ist

WARNUNG!
Immer sicherstellen den Stecker geschlossen mit dem gegebenen Instrument ist, wenn abschalten.

LOFRANS

4 MENU



4.1 Premier allumage

Der Meterzähler ist mit einem graphischen Display und drei Tasten ausgerüstet: (ON), (UP) und (DOWN). Zudem ist ein Summer vorhanden, der den Tastendruck meldet oder den Benutzer auf besondere Zustände (Alarmauslösungen) aufmerksam macht. Die Taste ON schaltet das Display ein und die anderen beiden Tasten frei. Sie wird für den Zugriff zu den Eingabemenüs der Parameter, die Anwahl der zu ändernden Parameter und die Bestätigung der Eingabewerte verwendet. Die Beleuchtung des Displays schaltet 30 Sekunden nach dem letzten Steuerbefehl aus (änderbare Default-Zeit – siehe "Lichtzeit"). Die Taste UP steuert das Lichten des Ankers und die Taste DOWN das Auswerfen. Sobald die Taste losgelassen wird, stoppt die entsprechende Bewegung. In der Parametereingabephase kann das Menü mit den beiden Tasten durchlaufen und die Änderung der Parameterwerte vorgenommen werden

Beim Einschalten des Instruments ertönt ein akustisches Signal und ein paar Sekunden lang erscheint die folgende Seite:



Nach Beendigung der Initialisierung erscheint die Hauptseite.



Mit folgenden Angaben:

ZUSTAND: Zustand es Instruments und eventuelle Störungen.
GESCHWINDIGKEIT: Kettengeschwindigkeit in beiden Richtungen, in Metern oder Fuß pro Minute.
ZÄHLUNG: Länge der ausgeworfenen Kette (Metern oder Fuß).
ÜBERWACHUNG: Anschlussspannung.
IKONEN: In diesem Teil des Displays erscheinen die Ikonen, die das Lichten oder Auswerfen des Ankers und eventuelle Störungen anzeigen.
Beim erstmaligen Einschalten stellt sich das Instrument auf die Werkseinstellungen ein (siehe Tabelle).

4.2 Einstellmenü des Meterzählers

Die Taste (ON) für den Zugriff zum Einstellmenü des Instruments sechs Sekunden lang drücken. Auf dem Display erscheint folgende Seite:	
Mit der Taste (DOWN) und (UP) zu den verschiedenen Menüpositionen springen.	
Wenn die zu ändernde Position erreicht ist, die Taste (ON) zur Bestätigung der Auswahl drücken.	
Je nach Art des Parameter die Taste (DOWN) und (UP) benutzen und den Wert nach oben/unten ändern oder die Funktion aus-/freischalten.	
Wenn die Änderung ausgeführt ist, mit der Taste (ON) bestätigen..	
Je nach Art des Parameter die Taste (DOWN) und (UP) benutzen und den Wert nach oben/unten ändern oder die Funktion aus-/freischalten.	
Wenn die Änderung ausgeführt ist, mit der Taste (ON) bestätigen.	
Mit der Taste (DOWN) auf die Position Ausgang springen und die Taste (ON) für die Rückkehr zum Einstellmenü nochmals drücken. Auf die gleiche Weise kehrt man zur Hauptseite zurück.	

LOFRANS

4.3 Mess-Menü



Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Massnulleinst *Setzt das Kettenmaß auf Null zurück (0.0).*	Anwählen mit ⓘ ▼= Ja ▲= Nein Bestätigen mit
Maßeinheit *Auswahl der Maßeinheit:* *Fuß / Zoll* *Meter / Zentimeter*	Anwählen mit ⓘ ▲ = Fuß ▼ = Meter Bestätigen mit ⓘ
Ausgang *Zur Rückkehr in das Einstellmenü*	Bestätigen mit ⓘ

4.4 Menü Alarme und Funktionen



Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Fierenalarm *Die Funktion kann frei geschaltet und das Maß festgelegt werden, bei dem das Ankerspill stoppt. Um zu anderen Funktionen zu gelangen, muessen Sie den „Up-Button“ loslassen. Einstellwert: 1.0 - 1.5 - 2.0…5.0 (Meter oder Fuß).*	Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ⓘ
Fabrikdaten *Diese Funktion ermöglicht den Aufruf der ursprünglichen Werkseinstellungen und löscht alle gespeicherten Einstellungen. Diese Steuerfunktion nur bei falscher Programmierung verwenden.*	Anwählen mit ⓘ ▲ = Ja ▼= Nein Bestätigen mit ⓘ
Ausgang *Zur Rückkehr in das Einstellmenü*	Bestätigen mit ⓘ

DE

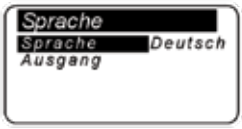
4.5 Einstellmenüs



Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Kontrast *Durch Freischaltung dieser Funktion kann das Programmierverfahren des Kontrasts des Displays frei geschaltet werden.*	Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ⓘ
BackLight *Durch Freischaltung dieser Funktion kann das Programmierverfahren der Lichtstärke des Displays frei geschaltet werden. (Default-Wert 120 Sekunden).*	Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ⓘ
Litch Zeit *Mit dieser Funktion kann die Zeit eingestellt werden, während der das Display nach dem letzten Steuerbefehl beleuchtet bleibt (Default-Wert 30 Sekunden).*	Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ⓘ
Tastenton *Diese Funktion erlaubt die frei- oder Ausschaltung des Summers (Piepston bei jedem Tastendruck).*	Anwählen mit ⓘ ▲ = Ja ▼= Nein Bestätigen mit ⓘ
Ausgang *Zur Rückkehr in das Einstellmenü.*	Valider avec ⓘ

LOFRANS

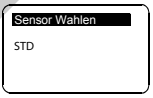
4.6 Sprachmenü

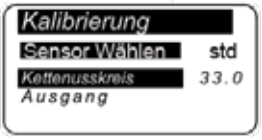


Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Sprache Die Sprache des Displays kann ausgewählt werden: Italiano, English, Français, Deutsch, Español. Greek	Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▼ ▲ Bestätigen mit ⓘ
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ⓘ

4.7 Menü Sensorkalibrierung



Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen		
Sensor Wählen	Anwählen mit ⓘ	
oder ▲ drücken ▼		
Bestätigen mit ⓘ		

Menü Sensor Standard und Project serien X.. **(sensor und magnet in den barbotin angebracht)** 
Kettenusskreis In diese Zeile wird der Kettennussumfang (in Zentimetern oder Zoll) eingegeben. Zur Berechnung des Umfangs die anliegende **Tabelle 1** verwenden.Einstellwert: Zentimeter oder Zoll. Defaulteinstellung auf 33 cm.
Anwählen mit ⓘ Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ⓘ
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.

LOFRANS

4.8 Tabelle 1 - Sensor Standard Serien

(sensor und magnet in den barbotin angebracht)

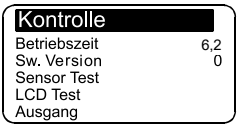
Kettentyp	Anzahl Aussparungen (R value)	Umfang Kettennuss (G value),(cm)	Umfang Kettennuss (Zoll)
6mm ISO 4565 / DIN 766	5	18,0	7,1
	6	21,6	8,5
	9	32,4	12,8
	10	36,0	14,2
7mm ISO 4565	6	25,2	9,9
	9	37,8	14,9
8mm ISO 4565 / DIN 766	5	24,0	9,4
	6	28,8	11,3
	7	33,6	13,2
	8	38,4	15,1
10mm ISO 4565	5	30,0	11,8
	6	36,0	14,2
	7	42,0	16,5
10mm DIN	5	28,0	11,0
	6	33,6	13,2
	7	39,2	15,4
12mm ISO 4565 & 13 DIN 766	5	36,0	14,2
	6	43,2	17,0
13 DIN 764	5	45,0	17,7
14 pitch 42mm	5	42,0	16,5
5/16 HT	7	36,7	14,4
3/8" BBB	7	38,8	15,3
3/8" P.C.	6	44,2	17,4
1/2 BBB	6	40,8	16,1
1/2 HT	5	40,4	15,9

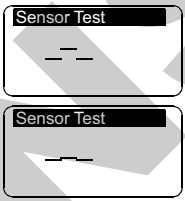
** Werkseinstellung des Instruments 33,0*

Die Tabellenwerte sind Richtwerte.
*Um den genauen Umfang der Kettennuss ermitteln zu koennen, verwenden Sie folgende Formel: (G-Wert) = * R-Wert * Ketteninnenlänge*

LOFRANS

4.9 Menü Überprüfungen



Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Sw. Version *Anzeige der Software-Version.*	
Betriebszeit *Anzeige der Betriebsstunden des Ankerspills.*	
Sensor Test *Diese Funktion überprüft den Zustand des Sensors:* *Every pulse coming from receiver is momentary displayed to the screen*	Anwählen mit ⓘ  Bestätigen mit ⓘ
LCD Test *Diese Funktion schaltet alle Pixel des Displays zur Überprüfung ein.*	Anwählen mit ⓘ  Bestätigen mit ⓘ
Ausgang *Zur Rückkehr in das Einstellmenü.*	Bestätigen mit ⓘ

5 GEBRAUCH

Die Taste ⓘ (ON) zur Aktivierung der Steuerungen und Beleuchtung des Displays drücken. Die Display-Beleuchtung wird 30 Sekunden nach dem letzten Steuerbefehl ausgeschaltet (änderbare Default-Zeit– siehe “Lichtzeit”).

Die Taste ▲ (UP) steuert das Lichten des Ankers



Die Taste ▼ (DOWN) steuert das Auswerfen.

Sobald die Taste (UP oder DOWN) losgelassen wird, stoppt die entsprechende Bewegung.



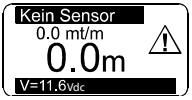
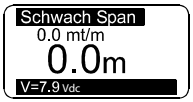
5.1 Maß-Reset

Das Mass kann zurueckgesetzt werden, indem in der Zeile **„Massnulleinst“** der Wert **„Ja“** ausgewaehlt wird.

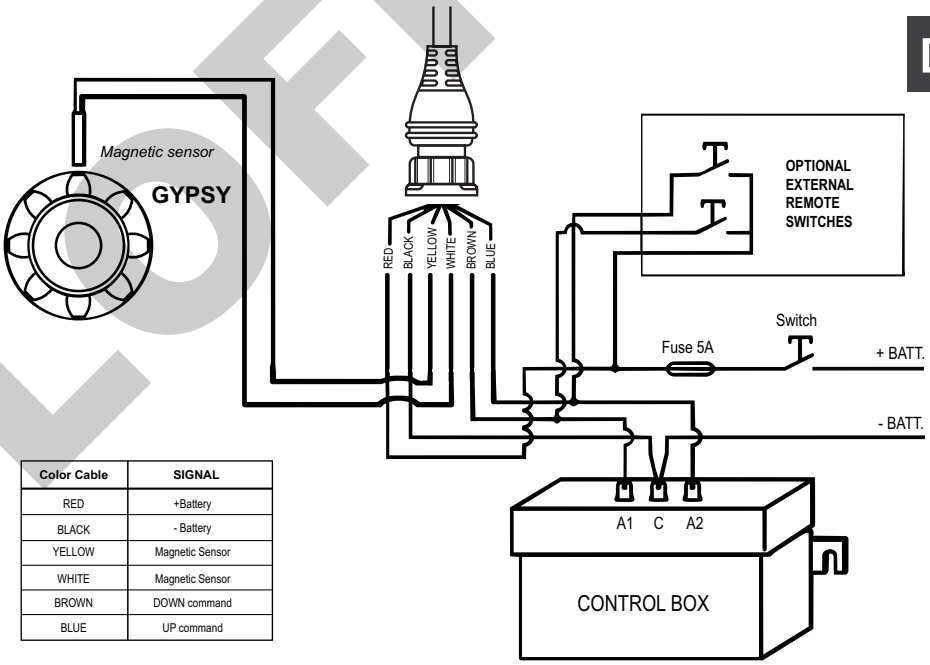


LOFRANS

6 BETRIEBSSTÖRUNGEN

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
	Während die Taste **UP** oder **DOWN** gedrückt wurde, hat das Instrument mehr als 5 Sekunden lang kein Signal vom Magnetsensor erhalten.	Die Stromanschlüsse des Sensors überprüfen. Die Funktionsweise des Sensors überprüfen und diesen eventuell ersetzen. Die Position des Sensors, des Magnets auf der Kettennuss und den Abstand zwischen den beiden überprüfen. Die Funktionsweise der elektrischen Anlage oder des Ankerspills überprüfen
	Die Anschlussspannung des Instruments ist niedriger als 10V.	Den Ladezustand der Batterie oder die Funktionsweise der elektrischen Ausrüstung kontrollieren.

7 SCHALPLAN



Color Cable	SIGNAL
RED	+Battery
BLACK	- Battery
YELLOW	Magnetic Sensor
WHITE	Magnetic Sensor
BROWN	DOWN command
BLUE	UP command

DE

LOFRANS

8 GARANTIEBEDINGUNGEN

Lofrans' gewährleistet, dass das Produkt bei normalem Gebrauch und Einhaltung der Wartungspläne für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer unter Garantie steht, ungeachtet der unten aufgeführten Bedingungen, Einschränkungen und Ausnahmen. Jedes Produkt, das sich während dieses Zeitraums bei normalem Gebrauch als defekt erweist, wird nach Ermessen von Lofrans repariert oder ersetzt.

8.1 Bedingungen und Einschränkungen

1. Lofrans' übernimmt keine Verantwortung für eine falsche Produktwahl seitens des Käufers.
2. Die Haftung von Lofrans' beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz aller Teile des Produkts, die ursprünglich Material- und/oder Herstellungsfehler aufweisen.
3. Lofrans' ist in keinster Weise haftbar für Defekte oder Folgeschäden, die auf folgendes zurückzuführen sind:
- Verwendung des Produkts in Anwendungen, für die es nicht konzipiert wurde;
- Korrosion, Zersetzung durch UV-Strahlen und Verschleiß;
- Nichteinhaltung des Wartungsplans;
- eine falsche oder unsachgemäße Installation des Produkts;
- jegliche Modifikation oder Veränderung des Produkts;
- Verwendungsbedingungen, die über die Produktspezifikationen hinausgehen.
- Die Garantie deckt keine zusätzlichen Kosten für Eingriffe, Ausbau, Transport und Installation des Produkts;
- Die Garantie erlischt, wenn die Wartung von Personen durchgeführt wird, die nicht von Lofrans' autorisiert sind.
- Die Produkte von Lofrans sind ausschließlich für den Einsatz im maritimen Bereich konzipiert. Lofrans' übernimmt keine Haftung, die sich aus anderen Verwendungen ergeben.
- Lofrans' behält sich das Recht vor, diese Garantie nicht anzuerkennen, wenn die elektromechanischen Produkte mit ungeeignetem elektrischem Zubehör betrieben werden und/oder bei Nichtinstallation eines geeigneten Überlastschutzschalters an der Stromleitung.

8.2 Ausnahmen

Die Gewähr der Garantieleistungen beschränkt sich auf einen Zeitraum von 1 Jahr ab dem Datum des Kaufes durch den ursprünglichen Käufer für:
- Schalttafeln
- Dichtungen
- Alle Produkte, die auf Charter- Booten verwendet werden.

8.3 Haftung

Diese Garantie gewährt keinerlei Leistungen für Verluste oder Schäden, die dem Käufer durch eine erwiesene Nichtkonformität der Produkts entstehen, vorbehaltlich des Falls von Vorsatz oder schwerer Schuld von Seiten der Lofrans srl, der/die mit rechtskräftigem Urteil erklärt wurde. Einige Staaten oder Länder lassen den Ausschluss oder die Einschränkung von Anschluss- oder Folgeschäden nicht zu, daher kommen die oben genannten Einschränkungen oder Ausschlussfälle möglicherweise nicht zur Anwendung.

8.4 Procedure

Die Pflichtfelder des Garantie-Formulars muessen auf der Lofrans Website (http://www.lofrans.com/warranty.php) ausgefuellt werden, einschließlich der Seriennummer der Steuerung,

8.5 Wegfallklausel

Im Falle, dass irgendeine der hier enthaltenen Garantieklauseln durch einen Richter oder eine sonstig zuständige Behörde für ungültig erklärt wird, bleiben davon die Gültigkeit der restlichen Klauseln dieser Garantie sowie der Rest der fraglichen Klausel unberührt.

8.6 Konformität

Diese Garantie ist durch die und in Übereinstimmung mit den italienischen Gesetzen geregelt. Gerichtsstand für alle etwaigen Streitfälle ist Mailand.

LOFRANS

Estimado cliente,

gracias por haber elegido un producto Lofrans. Lofrans es una empresa leader en la producción y distribución mundial de equipos náuticos realizados con las tecnologías más modernas, conforme a los requisitos indicados por las normativas internacionales y por los entes de certificación más importantes. Todos nuestros productos están construidos con óptimos materiales adecuados al trabajo en ambiente marino y están sometidos a controles continuos para mejorar los niveles cualitativos y eliminar todo defecto de fabricación. Además de tales requisitos, los molinetes Lofrans son una síntesis de fiabilidad y eficiencia, asegurando las máximas prestaciones durante cada fase del amarre, incluso en las más difíciles. Con un producto Lofrans se asegura años de funcionamiento fiable.

Copyright © Lofrans, 2026. Todos los derechos reservados.

Lofrans declina toda responsabilidad por eventuales inexactitudes debidas a errores de imprenta presentes en este manual y se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas. Por esta razón, Lofrans no garantiza la exactitud del manual después de la fecha de publicación y declina toda responsabilidad por eventuales errores y omisiones.

INDICE

1 INTRODUCCIÓN 48
1.1 Objeto de este manual 48
1.2 Servicio posventa 48
1.3 Recepción y almacenaj 48

2 DATOS TÉCNICOS 48
2.1 Especificaciones 48
2.2 Dimensiones generales 48
2.3 Dimensiones generales 49

3 MONTAJE 49
3.1 Instalación del imán en el molinete 49
3.2 Montaje sensor magnético para molinetes de eje horizontal 49
3.3 Montaje del casquillo 49
3.4 Instalación del soporte 50
3.5 Conexión del panel de control a la toma 50

4 MENU 51
4.1 Primer encendido 51
4.2 Menú de configuración cuentametros 51
4.3 Menú de medición 52
4.4 Menú de alarmas y funciones 52
4.5 Menú de configuraciones 52
4.6 Menú idioma 53
4.7 Menú de calibración sensor 53
4.8 Tabla 1 - Sensor Estándar Serie 54
4.9 Menú de verificaciones 55

5 USO 55
5.1 Reseteo de la medición 55

6 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO 56

7 DIAGRAMA DE CABLEADO 56

8 CONDICIONES DE GARANTÍA 57
8.1 Condiciones y limitaciones **57**
8.2 Excepciones **57**
8.3 Responsabilidad **57**
8.4 Procedimiento **57**
8.5 Cláusula de cierre **57**
8.6 Conformidad **57**

ES

LOFRANS

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Objeto de este manual

A través de este manual se proporcionan informaciones sobre la seguridad y la utilización correcta del producto. Siga estas instrucciones cuidadosamente para evitar posibles accidentes o averías.

PELIGRO!
Este tipo de aviso indica la existencia de un riesgo grave, que tiene altas probabilidades de causar la muerte o un accidente grave, si no se adoptan las precauciones apropiadas.

ATENCIÓN!
Este tipo de aviso invita a la aplicación de las prácticas de seguridad, o bien llama la atención sobre comportamientos poco seguros que podrían causar accidentes personales o daños al barco.

1.2 Servicio posventa

Los productos Lofrans están apoyados en todo el mundo por una red de distribuidores y servicio posventa autorizados. En caso de necesidad contacte con el distribuidor local Lofrans. Más detalles en la página web www.lofrans.com

1.3 Recepción y almacenaje

A la recepción del paquete, controle la integridad del embalaje. Si es necesario almacenar el producto por un periodo prolongado, manténgalo en un lugar seco y protegido.

2 DATOS TÉCNICOS

2.1 Especificaciones

Receptor	
Fuente de alimentación	de 12 a 24 V CC
Consumo de corriente sin carga	mín. 5 mA – máx 40 mA
Protection rating	IP67*
Temperatura operativa	-10 : +60
Pantalla gráfica	128 x 64 pixels
Max. longitud de la cadena	999 metros - 999 pies
Tamaño(mm)	164 x 71 x 32
Peso neto (g)	430

**Excluyendo zona de conexión de cable (IP68: Enchufe y zócalo)*

Este producto cumple con las siguientes regulaciones:

EMC Directive 2014/30/EU
EN 55032:2015+A1:2020
EN 55035:2017+A11:2020

2.2 Dimensiones generales



LOFRANS

2.3 Contenido del embalaje

El embalaje del mando y cuenta cadena incluye:

- ✓ 1 contador de cadena de mano-LFR 500
- ✓ 1 casquillo con 4 tornillos
- ✓ 1 sensor magnético
- ✓ 1 imán para el molinete
- ✓ 1 soporte de sensor para molinete horizontal
- ✓ 1 base con 2 tornillos
- ✓ 1 plantilla de perforación
- ✓ 1 manual de instalación y del usuario

3 MONTAJE

Accesorios aconsejados

Utilice exclusivamente los accesorios y repuestos originales Lofrans, proyectados y construidos para asegurar prestaciones y duración, además de mantener la validez de la garantía. Para informaciones sobre los repuestos disponibles, contacte con el vendedor local o visite la página web www.lofrans.com

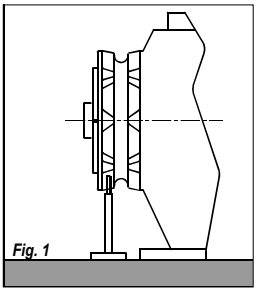


Fig. 1

3.1 Instalación del imán en el molinete

En algunos modelos de torno de ancla el sensor y el imán se encuentran ya instalados (predisposición cuentametros) por lo que no es necesario efectuar las operaciones que se indican a continuación.

1. Se debe practicar un agujero en un resalte del barbotén de diámetro 6,5 mm (~1/4") y profundidad 8 mm (5/16"). Practicar este agujero en una zona no coincidente con el paso de la cadena

2. En el caso de molinetes de eje horizontal (véase Fig. 1), practicar el agujero en la circunferencia externa del barbotén.

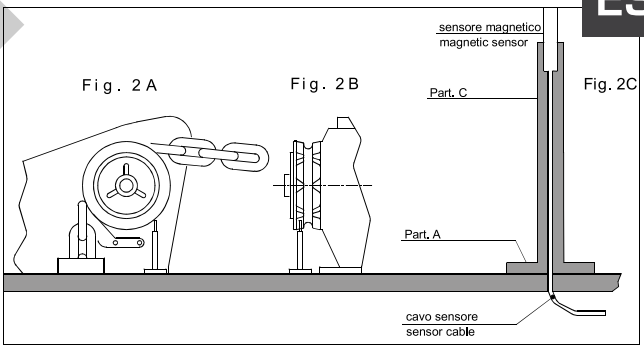
3. Controlar que durante la rotación del barbotén, la parte saliente del imán no golpee ni la base ni el sensor.

Introducir el imán en el agujero por la parte metálica dejando que la parte protegida sobresalga en la medida aproximada de 2 mm. Fijar el imán utilizando un pegamento para metales (cola epoxídica bi-componente) o silicona. El pegamento utilizado debe ser resistente al ambiente marino.

3.2 Montaje sensor magnético para molinetes de eje vertical

(véanse Fig. 2A – 2B – 2C)

Practicar en la cubierta un agujero de diámetro 4 mm (~3/16") para permitir el paso del cable del sensor. Fijar el elem. A del soporte, utilizando para ello los dos tornillos adjuntos, una vez posicionada la junta tórica en la parte inferior del mismo. Mediante una sierra cortar a la medida el elem. C. El sensor debe quedar posicionado aproximadamente a 3 mm (~1/8") respecto del imán. Introducir el elem. C, con el sensor magnético, en el soporte A y fijarlo utilizando un pegamento para materiales plásticos (cola epoxídica bi-componente) o silicona. Utilizando el mismo pegamento, fijar el sensor en el elem. C.



3.3 Montaje del casquillo

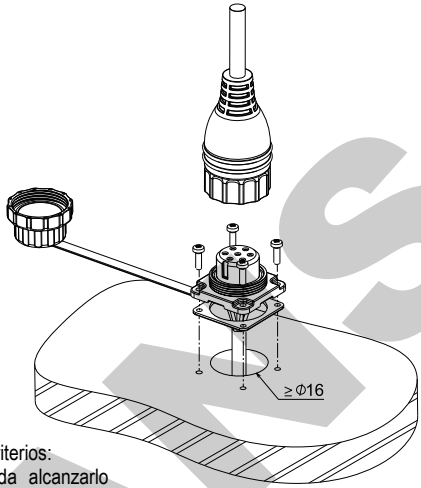
Identifique la posición más adecuada para colocar el casquillo según los siguientes criterios:

- El enchufe debe colocarse de manera que el operador pueda alcanzarlo fácilmente.
- Elija un lugar limpio, liso y plano.
- Se requiere acceso posterior y espacio suficiente detrás de la posición elegida para el paso del cable de la toma.
- La parte posterior del enchufe no debe quedar expuesta al contacto con agua o humedad.

LOFRANS

Después de elegir dónde colocar el control manual, proceda de la siguiente manera:

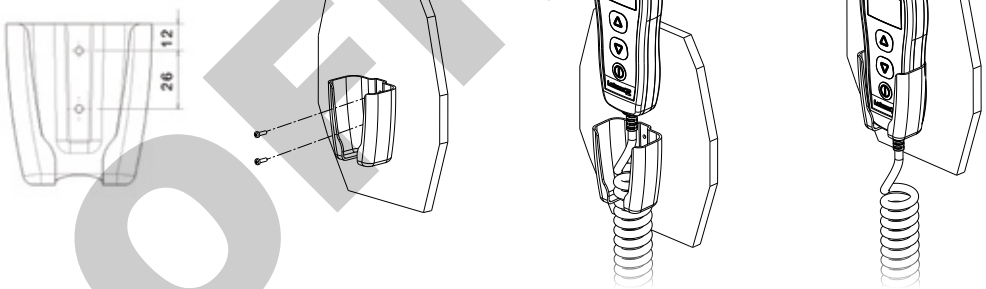
- Coloque la plantilla de perforación proporcionada en la superficie donde se instalará el casquillo.
- Marca el centro de cada agujero y crea el agujero para el paso del cable del enchufe con una fresa.
- Retire la plantilla y las astillas alrededor del agujero.
- Coloque la junta en la base del enchufe y pase el cable por el orificio creado.
- Fije el casquillo en su posición con los 4 tornillos suministrados.
- Antes de realizar las conexiones eléctricas asegúrese de que el suministro eléctrico no esté conectado.



3.4 Instalación del soporte

Encuentre el lugar más adecuado para el soporte según los siguientes criterios:

- El soporte debe colocarse de manera que el operador pueda alcanzarlo fácilmente.
- Elija un lugar limpio, liso y plano.
- Comprobar que la parte trasera del panel en el que se introducirán los tornillos del soporte está libre de paso de cables, tubos, etc.
- Colocar el soporte sobre la superficie elegida.
- Fijar el soporte con los 2 tornillos suministrados.



3.5 Conexión del panel de control a la toma

Conectando

Después de instalar el enchufe como se describe arriba, proceda de la siguiente manera:

- Gire la virola de la tapa protectora en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscarla y retirarla.
- Insertar el enchufe del instrumento en la toma correspondiente, cuidando que la posición de inserción sea correcta.
- Gire la virola de bloqueo del tapón en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente cerrada.

Desconectando

- Girar la virola de bloqueo del tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta abrirla por completo y retirarla.
- Cubra el casquillo con la tapa suministrada y gire la virola en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente apretada.

¡ADVERTENCIA!
Asegúrese siempre de que el enchufe esté cerrado con la tapa proporcionada cuando el instrumento esté desconectado.

LOFRANS

4 MENU

4.1 Primer encendido



El cuentametros está provisto de un monitor gráfico y de tres teclas: (ON), (UP) y (DOWN). Además, está presente un zumbador que señala la presión sobre las teclas o llama la atención del usuario respecto de situaciones particulares (activación de alarmas). La tecla **ON** enciende el monitor y habilita las dos teclas restantes. Debe utilizarse para obtener acceso a los menús de configuración de los parámetros, para seleccionar los parámetros a modificar y para confirmar los valores incorporados. El monitor se apagará 30 segundos después del último mando dispuesto (tiempo predeterminado modificable, véase "Tiempo de luz"). La tecla **UP** manda la subida del ancla mientras que la tecla **DOWN** la bajada. Al soltar cada tecla se interrumpirá la respectiva maniobra. Durante la configuración de los parámetros estas dos teclas permiten desplazarse en el ámbito del menú y modificar los respectivos valores.

Al encenderlo, el instrumento emitirá un sonido y durante algunos segundos aparecerá la siguiente página:



Una vez concluido el procedimiento de inicialización, aparecerá la página principal.



En la que:
ESTADO: indica el estado del instrumento así como posibles anomalías.
VELOCIDAD: indica la velocidad de la cadena, en subida o bajada, en metros por minuto o en pies por minuto.
CONTEO: indica en metros o pies la cantidad de cadena bajada.
MONITOREO: indica la tensión de alimentación.
ICONOS: es la parte del monitor en que aparecen los iconos que indican la subida o la baja del ancla además de posibles anomalías.
Al efectuar el primer encendido, el instrumento se presentará de la manera configurada en fábrica (véase tabla).

4.2 Menú de configuración cuentametros

ES

Manteniendo presionada la tecla (ON) fdurante seis segundos, se encenderá el menú de configuración del instrumento. En el monitor aparecerá la siguiente página:	
Utilizar la tecla (DOWN) o (UP) zu para desplazarse entre los parámetros.	
Una vez elegida la opción a modificar, presionar la tecla (ON) para confirmar la selección efectuada.	
Utilizar la tecla (DOWN) o (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Una vez elegido un parámetro, presionar la tecla (ON) para habilitar la modificación.	
En función del tipo de parámetro, utilizando la tecla (DOWN) o (UP) será posible reducir/aumentar el valor del mismo o inhabilitar/habilitar la función.	
Una vez efectuada la modificación, presionar la tecla (ON)para confirmar.	
Operar con la tecla (DOWN) para situarse sobre la opción Salida y presionar nuevamente la tecla (ON) para retornar al menú de configuración. El mismo procedimiento deberá utilizarse para retornar a la página principal.	

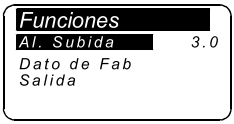
LOFRANS

4.3 Menú de medición



Utilizar la tecla (▼) (DOWN) o (▲) (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Reseteo Medida *Poner en cero el valor de medición de la cadena (0.0).*	Seleccionar con (◨) (▼) = Sí (▲) = No Confirmar con (◨)
Unidad de medida Se selecciona la unidad de medida: Pies / pulgadas Metros / centímetros	Seleccionar con (◨) (▲) = Pies (▼) = Metros Confirmar con (◨)
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con (◨)

4.4 Menú de alarmas y funciones



Utilizar la tecla (▼) (DOWN) o (▲) (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Alarma Subida *Es posible habilitar la función y establecer la cuota a la cual el molinete se detiene; después de lo cual debe soltar el botón "arriba" para continuar a otra funcion. Valor programable: 1,0 / 1,5 / 2,0…5,0 (metros o pies).*	Seleccionar con (◨) Incorporar el valor con (▲)(▼) Confirmar con (◨)
Datos de Fábrica Esta función permite convocar los datos originales, incorporados en fábrica, cancelando las configuraciones almacenadas. **Usar este mando sólo en caso deprogramación errónea.**	Seleccionar con (◨) (▼) = Sí (▲) = No Confirmar con (◨)
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con (◨)

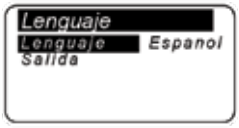
4.5 Menú de configuraciones



Utilizar la tecla (▼) (DOWN) o (▲) (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Contraste Habilitando esta función es posible activar el procedimiento de programación de contraste del monitor.	Seleccionar con (◨) Incorporar el valor con (▲)(▼) Confirmar con (◨)
Iluminación Habilitando esta función es posible activar el procedimiento de programación de la intensidad luminosa del monitor. (valor predeterminado 120 segundos).	Seleccionar con (◨) Incorporar el valor con (▲)(▼) Confirmar con (◨)
Tiempo Iluminación Esta función permite programar el tiempo durante el cual el monitor permanece encendido después del último mando lanzado (valor predeterminado 30 segundos).	Seleccionar con (◨) Incorporar el valor con (▲)(▼) Confirmar con (◨)
Alarma Sonora Esta función permite habilitar o inhabilitar el zumbador (sonido emitido cada vez que se presiona una tecla).	Seleccionar con (◨) (▲) = Sí (▼) = No Confirmar con (◨)
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con (◨)

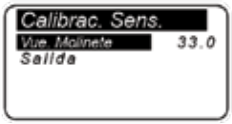
LOFRANS

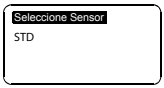
4.6 Menú idioma

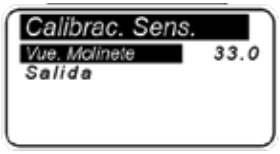


Utilizar la tecla ▼ (DOWN) o ▲ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Lenguaje Es posible seleccionar el idioma del monitor: Italiano, English, Français, Deutsch, Español, *Greek*	Seleccionar con ⓘ Incorporar el valor con ▲ ▼ Confirmar con ⓘ
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con ⓘ

4.7 Menú de calibración sensor



Utilizar la tecla ▼ (DOWN) o ▲ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Seleccione Sensor	Select with ⓘ 
Presionar ▲ *o* ▼	
Confirmar con ⓘ	

Menú Sensor Estándar Serie **(sensor y magneto aplicados en el barbotin)**	
Vuelta del Molinete En esta línea se debe incorporar el valor de circunferencia del barbotén (en centímetros o pulgadas). Para calcular la circunferencia utilizar la **Tabla 1**. Valor programable: centímetros o pulgadas. Valor predeterminado 33 cm.	
Seleccionar con ⓘ Incorporar el valor con ▲ ▼ Confirmar con ⓘ	
Salida Para retornar al menú de configuración.	

ES

LOFRANS

4.8 Tabla 1 - Sensor Estándar Serie

(sensor y magneto aplicados en el barbotin)

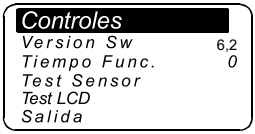
Medida cadena	Número demuescas (R value)	Circunferencia Barbotén (G value),(cm)	Circunferencia Barbotén (pulgadas)
6mm ISO 4565 / DIN 766	5	18,0	7,1
	6	21,6	8,5
	9	32,4	12,8
	10	36,0	14,2
7mm ISO 4565	6	25,2	9,9
	9	37,8	14,9
8mm ISO 4565 / DIN 766	5	24,0	9,4
	6	28,8	11,3
	7	33,6	13,2
	8	38,4	15,1
10mm ISO 4565	5	30,0	11,8
	6	36,0	14,2
	7	42,0	16,5
10mm DIN	5	28,0	11,0
	6	33,6	13,2
	7	39,2	15,4
12mm ISO 4565 & 13 DIN 766	5	36,0	14,2
	6	43,2	17,0
13 DIN 764	5	45,0	17,7
14 pitch 42mm	5	42,0	16,5
5/16 HT	7	36,7	14,4
3/8" BBB	7	38,8	15,3
3/8" P.C.	6	44,2	17,4
1/2 BBB	6	40,8	16,1
1/2 HT	5	40,4	15,9

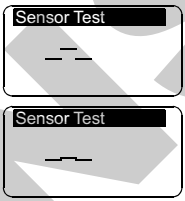
** programación del instrumento efectuada en la fábrica 33,0*

Los valores de la table son indicativas
*Para circunferencia exacta del barboten usar formula (valor G) =*valor R**
Cadena largo interno

LOFRANS

4.9 Menú de verificaciones



Utilizar la tecla ▼ (DOWN) o ▲ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Version Software *Indica la versión del software.*	
Tiempo Funcionamiento *Indica las horas de funcionamiento del torno.*	
Test del Sensor *Esta función tiene por objeto verificar el estado del sensor:* *Every pulse coming from receiver is momentary displayed to the screen*	Select with ⓘ  Confirm with ⓘ
Test LCD *Esta función enciende todos los pixeles del monitor a fin de efectuar la verificación del mismo.*	Select with ⓘ  Confirm with ⓘ
Salida *Para retornar al menú de configuración.*	Confirm with ⓘ

5 USO

Presionar la tecla ⓘ (ON) para activar los mandos e iluminar el monitor. El monitor se apaga 30 segundos después de lanzarse el último mando (tiempo predeterminado modificable, véase "Tiempo de luz").

Presionando la tecla ▲ **(UP)** se obtiene la subida del ancla.



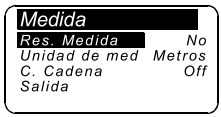
Presionando la tecla ▼ **(DOWN)** se baja el ancla.



Al soltar cada tecla de mando(**UP** o **DOWN**) se interrumpirá la respectiva maniobra.

5.1 Reseteo de la medición

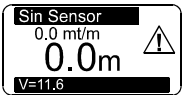
La puesta a cero de la medición puede efectuarse también desde el menú Medición, seleccionando **"Si"** en la línea Reseteo Medida.



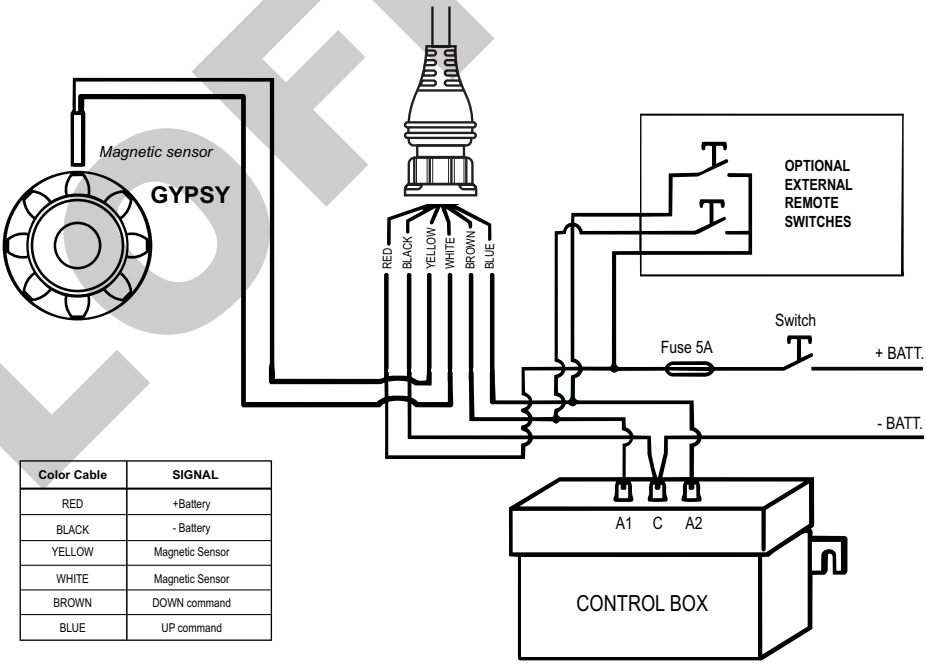
ES

LOFRANS

6 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

SEÑAL	CAUSA	REMEDIO
	Mientras se mantiene presionada la tecla **UP** o **DOWN** el instrumento no recibe ninguna señal proveniente del sensor magnético durante un lapso superior a 5 segundos.	Controlar las conexiones eléctricas del sensor. Controlar el estado del sensor y sustituirlo en caso de estar averiado. Controlar la posición del sensor, del imán en el barbotén y la distancia entre ambos. Controlar el funcionamiento del sistema eléctrico o del molinete
	La tensión de alimentación del instrumento es inferior a 10 V.	Controlar el nivel de carga de la batería o el funcionamiento del sistema eléctrico

7 DIAGRAMA DE CABLEADO



Color Cable	SIGNAL
RED	+Battery
BLACK	- Battery
YELLOW	Magnetic Sensor
WHITE	Magnetic Sensor
BROWN	DOWN command
BLUE	UP command

LOFRANS

8 CONDICIONES DE GARANTÍA

Lofrans 'garantiza que en uso normal y observando los programas de mantenimiento, el producto está cubierto por la garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del comprador original, sin perjuicio de las condiciones, limitaciones y excepciones que se enumeran a continuación. Cualquier producto que resulte defectuoso en el uso normal durante dicho período será reparado o reemplazado, a elección de Lofrans.

8.1 Condiciones y limitaciones

1. Lofrans 'no asume ninguna responsabilidad por una elección incorrecta del producto realizada por el comprador.
2. La responsabilidad de Lofrans' se limitará a la reparación o reemplazo de todas las partes del producto que originalmente presenten defectos de material y / o fabricación.
3. Lofrans' no será en modo alguno responsable de los defectos o daños consiguientes que se deriven de:
- uso del producto en aplicaciones para las que no fue diseñado;
- corrosión, degradación causada por rayos ultravioleta y desgaste;
- incumplimiento del programa de mantenimiento;
- instalación del producto incorrecta o inadecuada;
- cualquier modificación o alteración del producto;
- condiciones de uso que superen las especificaciones del producto.
- La garantía no cubre los costos adicionales soportados por intervenciones, remoción, transporte e instalación del producto;
- La garantía queda anulada si el mantenimiento lo realizan personas no autorizadas por Lofrans '.
- Los productos de Lofrans están diseñados para ser utilizados únicamente en el medio marino. Lofrans no asume ninguna responsabilidad derivada de otros usos.
- Lofrans 'se reserva el derecho de no reconocer esta garantía si los productos electromecánicos son operados por accesorios eléctricos inadecuados y / o en el caso de que no se instale un interruptor de corte de sobrecarga apropiado en la línea de energía eléctrica.

8.2 Excepciones

La cobertura de la garantía está limitada a un periodo de 1 año a partir de la fecha de adquisición del comprador original para:
- Cuadros eléctricos
- Guarniciones y juntas de estanqueidad
- Todos los productos utilizados en embarcaciones chárter.

8.3 Responsabilidad

La presente garantía no cubre ninguna pérdida o perjuicio derivado al comprador por la disconformidad comprobada del producto, excepto en caso de dolo o falta grave de Lofrans declarado con sentencia pasada en autoridad de cosa juzgada. Algunos estados y países no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuenciales, por lo tanto dichas limitaciones o exclusiones podrían no ser aplicables.

ES

8.4 Procedimiento

Las solicitudes de Garantia de garantia deben ser notificadas mediante la pagina web de LOFRANS http://www.lofrans.com/warranty.php rellenando todos los campos incluyendo el numero de serie del equipo.

8.5 Cláusula de cierre

Si una cláusula cualquiera de esta garantía fuese invalidada por un juez o cualquier otra autoridad competente, la validez de las cláusulas restantes de esta garantía y el resto de la cláusula en cuestión no se verá influenciado.

8.6 Conformidad

Esta garantía está sujeta a las leyes italianas y conforme con ellas. Para cualquier controversia el Foro competente es el Foro de Milán.

LOFRANS

NOTES

LOFRANS

NOTES

LOFRANS

LOFRANS

Lofrans®

WINDLASSES

THE ORIGINAL WINDLASS

Via Leonardo Da Vinci, n.6 20040 Cambiago (MI), Italy
www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.it

23.26.11.1_01344